L'Ami du Peuple

JOURNAL REGIONAL DE L'ONTARIO NORD

NOTRE DEVISE: "JE CRAINS DIEU, CHER ABNER, ET N'AI POINT D'AUTRE CRAINTE" — Racine

VOL. IX — NO 25 | SUDBURY, ONTARIO, LE 30 NOVEMBRE, 1950. | LE NUMERO: 5 SOUS

"LE CHOC DES IDEES"

M. Armand Bérubé, directeur-fondateur de la Radiophonie rurale à Radio-Canada, est entouré ici de ses collaborateurs. De gauche à droite: M. Marc-André Perron, réalisateur, Mlle Henriette Tremblay assistante à la réalisation, M. Bérubé, Mlle Simone Toupin, du secrétariat. En plus de ses émissions quotidiennes, la "Radiophonie rurale" nous offre chaque lundi soir, à 8 h., "Le Choc des Idées", où la discussion porte sur les problèmes de l'agriculteur, du travailleur de la forêt et du pêcheur.

LES CADRES ET LE SYNDICALISME

Parallèlement aux négociations collectives qui se déroulent entre les organisations patronales et les confédérations ouvrières françaises, existent d'autres négociations entre les organisations patronales et celles qu'on appelle communément "les cadres". Ceux-ci, en grande majorité, sont groupés au sein de la Confédération générale des Cadres (C.G.C.) qui possède maintenant la représentativité officielle au même titre que les confédérations ouvrières comme la C.G.T., la C.F.T.C. et la C.G.T.-F.O. Nous sommes en présence d'une action professionnelle qui tend à défendre et promouvoir les intérêts de plusieurs catégories de salariés qui sont à mi-chemin entre le prolétariat (ouvriers et employés) et le patronat, notamment les agents de maitrise, les techniciens, les ingénieurs, les cadres supérieurs, etc. En d'autres termes, c'est le syndicalisme des techniciens, le syndicalisme des fonctionnaires qui exercent un commandement, le syndicalisme des représentants de commerce, bref le syndicalisme de ceux qui se situent dans la hiérarchie professionnelle "entre les ouvriers spécialisés et le patronat". Pratiquement inexistant en Amérique, le syndicalisme des cadres se développe graduellement sur le continent européen, notamment en France, en Suisse et en Italie.

Qu'est-ce qu'un cadre?

Ayant à définir devant un auditoire ce qu'est un cadre au point de vue de l'action professionnelle, l'un des responsables de la C.G.C. déclarait: "Pour nous un cadre est toute personne qui de par ses fonctions assume un commandement ou a des responsabilités équivalentes. Notre conception est donc très large puisque nous acceptons au [illegible] non seulement les cadres supérieurs et ingénieurs, mais également les agents de maitrise et les représentants. Il est bien entendu que nous comprenons parmi nos membres également les fonctionnaires ayant un commandement ou assumant des responsabilités équivalentes et les para-fonctionnaires". En d'autres termes, le syndicalisme des cadres s'adresse à une partie déterminée des salariés et non à la classe ouvrière au sens précis du terme.

Historique du syndicalisme des cadres

Ce n'est qu'après la guerre de 1914-1918 que le syndicalisme des cadres a pris une certaine consistance et, en fait, il n'a atteint sa majorité qu'après la Libération en 1945. Expliquant les raisons pour lesquelles le syndicalisme des cadres s'est développé longtemps après les syndicats ouvriers proprement dits, un publiciste de la C.G.C. donnait l'interprétation suivante: "A cette époque de stabilité monétaire et d'expansion industrielle (avant 1914) c'était relativemnet facile à un cadre ayant de valeur, de la volonté et le minimum de chance indispensable pour réussir, de trouver par lui-même une situation en rapport avec ses aspirations. Beaucoup d'entre eux arrivaient même à leur tour à devenir patron. Depuis la guerre de 1914-1918, les conditions économiques se sont modifiées et ont entrainé parallèlement un changement dans les structures sociales. Il est devenu pratiquement impossible pour les salariés, en raison des dévolutions monétaires successives et de la hausse des prix, il n'en a pas été de même tant s'en faut de ceux des cadres. Ils ont subi à la fois les contre-coups de l'inflation et de la stagnation économique qui a marqué les années 1930 à 1939". L'action syndicale des cadres s'est heurté à de nombreuses difficultés, notamment l'esprit individualiste de cette catégorie de salariés. Mais les conditions sociales ayant évolué, les cadres ont compris qu'ils devaient utiliser ces méthodes de défense comme le faisaient les travailleurs.

Les trois grandes confédérations ouvrières (C.G.T., C.F.T.C. et C.G.T.-F.O.) ont constitué des sections cadres, mais on doit reconnaitre que les cadres dans l'ensemble préfèrent pratiquer une action syndicale autonome. D'où les progrès réalisés par la Confédération générale des Cadres en matière d'effectifs et d'influence auprès des autorités publiques. La C.G.C. jouit maintenant de la représentativité c'est-à-dire que les pouvoirs publics reconnaissent à son action un caractère officiel. Lorsque le gouvernement consulter les confédérations ouvrières et la centrale patronale, il consulte également la C.G.C. qui possède également des représentatants au sein des organismes publics tripartites comme le Conseil Economique, la Commission supérieure des Comités d'entreprise.

Est-ce à dire que les cadres entendent nier la solidarité qui les unit avec les autres catégories de salariés? A cette question le C.G.C. répond: les cadres ont constitué une organisation indépendante des centrales ouvrières pour des raisons historiques et parce qu'ils estiment qu'étant par définition une minorité parmi les salariés, il ne leur serait pas toujours facile de défendre leurs intérêts et de faire prévaloir leur point de vue au sein d'une organisation ouvrière. Toutefois, cela ne signifia pas que les cadres s'opposent à la Classe ouvrière: ils reconnaissent un devoir de solidarité à jouer avec ceux qui sont au bas de l'échelle hiérarchique. En fait, la C.G.C. constitue des cartels temporaires et limités avec les centrales ouvrières.

Le coefficient hiérarchique —

Les cadres français sont les plus mals payés du monde, déclarait un publiciste de la C.G.C. et on ne saurait contester que les salaires d'ingénieurs, par exemple, sont 2 à 3 fois plus élevés aux Etats-Unis

— Suite à la page 12 —

PAROISSE ST-JEAN DE BREBEUF

ST-JEAN DE BREBEUF RESOLU A NE PAS PERDRE SON PRINCIPAL COMMISSAIRE D'ECOLE

Un groupe très représentatif, et fort nombreux des contribuables du Quartier Fournier ont décidé de fonder un Comité Scolaire dans le but de donner une écrasante majorité à leur indispensable commissaire [illegible]

Depuis mercredi soir dernier, des citoyens de toutes les parties du Quartier Fournier se joignent à ce nouveau Comité qui exercera certainement une influence décisive, dit-on, en faveur de Mgr Coallier, le jour de l'élection, lundi le [illegible] 1950. [illegible] King Est, téléphonez [illegible]

Le Sault Ste-Marie veut se protéger contre les bombes —

On accuse le gouvernement

Le Sault-Ste Marie est d'avis que à cause des revers des Alliés en Corée, la situation est devenue dangereuse pour cette ville. En effet, le ministre de la défense, Claxton a déjà dit publiquement que le Sault serait l'une des premières cibles pour la bombe atomique en cas de guerre. Le Colonel Harry S. Hamilton, coordinateur de la défense civile accuse les gouvernements à Ottawa et à Toronto de ne rien faire pour bâtir les préparatifs de défense dont la nécessité serait impérieuse dès le printemps.

Anniversaire de Naissance

Dimanche, le 26 novembre, un groupe de parents et d'amis se réunissaient à la demeure de M. et Mme Adélard Sauvé à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mlle Valéda Sauvé.

Ce fut une vrai surprise pour cette dernière de voir entrer une bande de gais lurons, les uns avec des flûtes, les autres chantant, tous portant de jolis chapeaux de papier aux couleurs vives, garnis de rubans et de fleurs.

Une adresse appropriée à la circonstance fut lut par M. Roland Sauvé frère de l'héroine de la fête. On lui présenta un bouquet de roses garnis de billets de banque. Aussi, plusieurs jolis cadeaux.

Tous s'amusèrent ferme, il y eu chant musique et danse, un délicieux goûté fut servi. A une heure avancée, avec regret, on dut se séparer.

Mme Joseph Lapalme, MM. Louis Bélanger, Adrien Lamoureux, Richard Lamoureux, Roger Lagacé et Aurèle Bélanger firent les frais de la musique.

Parmi les invités on remarquait Mme E. Houle d'Espanola, M. T. Carrière ainsi que MM. et Mmes Ben Lagacé, Louis Bélanger, Joseph Lapalme, René Frappier, Léonard Sauvé, Bert Paquette, M. St-Jacques. Mlles Rose Rondeau, Marguerite Chaput, Rachelle Bélanger, Andréa Frappier, Laurette Pauzé, Stella Frappier, Rita Chaput, Claire Botson, Claire Brideau, Kaarina Kivisto, Jacqueline Dubois, Dora Pelletier, Noella Sauvé, Pauline Lagacé.

MM. Léo Gagnon, Adolphe Charbonneau, Larry Latendresse, René Mariceau, Adrien Lamoureux, Henri Bélanger, Laurent Paradis, Charlie Christian, Phil Massie, Laurent Sauvé, Richard Lamoureux, Roger Lagacé, Egdie Brunet, Aurèle Bélanger, Louis Paquette, Algé Bélanger, et autres.

Mme E. Houle d'Espanola passe quelques jours chez Mme Adélard Sauvé.

Mme Léonard Gervais de St-Charles visitait sa mère, Mme Geo. Beauchamp de la rue St-Joseph.

Mlle Marie Laure Riel et M. Georges Riel passèrent la fin de semaine à Rouyn Qué. chez des parents, ils firent le trajet en auto.

Le Commerce entre le Canada et le Mexique

Le commerce du Canada avec le Mexique augmente et peut atteindre un niveau sans précédent en temps de paix.

La plus grande banque privée du Mexique, la Banco Nacional signale que les exportations du Mexique au Canada pour les six premiers mois de l'année ont atteint une valeur de 13 millions de dollars. En 1949 les exportations mexicaine avait atteint une valeur de 25 millions pour toute l'année.

Les importations mexicaines du Canada ont atteint une valeur de sept millions de dollars pour la période s'étendant de janvier à juillet 1950 alors que l'an dernier

— Suite à la page 11 —

L'un se noie, deux échappent à la mort près de Skead —

Sam Lavigne de 40 ans, dont on ne connait pas l'adresse, se noyait mardi soir dans la rivière North lorsque l'automobile où il se trouvait glissa du chemin dans la rivière. Deux compagnons qui étaient avec lui, Roland Bourgeois de Tillsonbourg et Léo Roy, un passager s'échapèrent en sautant de l'automobile dans laquelle ils se trouvaient. Ils furent admis à l'hôpital souffrant de chocs et de contusions.

La police provinciale fait enquête.

RAPPORT HEBDOMADAIRE SUR LE COMMERCE DES BESTIAUX

Les prix des bovins ont monté de $0.50-$1 partout la semaine dernière, sauf à Toronto; pour combler les fléchissements de la semaine précédente. Les arrivages ont été les plus faibles depuis le début d'octobre, les nombres records de la saison semblent à peu près terminés. Les ventes ont quelque peu souffert de la température plus froide de l'Ouest. Les achats d'exportation sont toujours animés, et pour la deuxième fois en ces récentes semaines, les expéditions au Sud ont été les plus fortes depuis l'automne 1948, immédiatement après la levée des restrictions d'exportation. Environ 85 p. 100 des bovins expédiés aux Etats-Unis au cours de la semaine étaient destinés à l'engrais et provenaient surtout de l'ouest canadien. Les prix des veaux ont peu changé; ceux des porcs ont monté de $0.75-$1.25 en Alberta; inchangés ailleurs; par suite d'offres plus faibles, les prix des agneaux ont monté de 25c-50c. aux principaux débouchés.

CENTRE CIVIQUE —

M. FRANK SELKE A SUDBURY

M. Frank Selke, gérant du Forum de Montréal, et de l'équipe de gouret Canadiens a rencontré cette semainne le Comité du Centre Civique de Sudbury. Au cours d'une assemblée à l'hôtel de Ville, M. Selke a discuté avec le comité des manières de procéder dans la gérance d'un centre civique. Il a fait plusieurs recommandations, entre autres, que le comité doit acquérir lui-même ses boutiques de liqueurs douces et de friandises, car, celles-ci, a dit Selke, rapportent un montant considérable d'argent En quittant, Selke a offert d'amener l'équipe des Canadiens à Sudbur pour une partie de gouret à l'ouverture du Centre Civique.

Main d'oeuvre Agricole

On prévoit une grande pénuris de main d'oeuvre agricole pour l'an prochain à travers le continent.

C'est l'opinion exprimée par les Des représentants américains prévoient la même situation aux Etats-Unis en 1951.

Ces prévisions s'appuient sur [illegible] construction maritime et dans les mines. Un autre facteur qui contribue à engendrer cet état de chose est la migration constante des jeunes fermiers vers les villes.

Le ministre fédéral du travail, M. Milton Gregg, a souligné que la coopération de toutes les provinces [illegible]

Ville de Sudbury

AVIS AU SUJET D'OBSTRUCTION DES SERVICES DE DEBLAIEMENT DE NEIGE

En conformité avec l'article de loi Numéro 2855 de la Ville de Sudbury aucune machine ne devra stationner au cours de la nuit dans la ville de Sudbury du 1er novembre au 31 mars inclusivement, tous les ans.

N'importe quelle machine trouvée stationnée dans la nuit par un agent de police, contrairement à cet article de loi, est sujette à être conduite ou amenée par le dit constable dans un endroit de stationnement propice et toutes les dépenses pour changer la machine de place, en prendre soin et la garder dans un endroit propice devront être payées par le propriétaire de la dite machine.

Daté le 29 novembre, 1950.

J. S. McLAREN, Chef de Police.

Photographies de Tous Genres

Groupes, Mariages, Familles, Enfants, Etc. — Faites vos appointements ici pour Photographies au Studio ou à Domicile

STUDIO "ROYAL"

Prop. Pierre Guimond

375 Laforest à Kathleen — Téléphone: 3-5812

ATELIER D'ART MONUMENTAL

(Art Craft Monumental Works)

Monuments de Distinction

VENTE et INSTALLATION

Lettrage de monuments une Spécialité

Statues et Statuettes en Marbre pour Monuments

Portraits DEDO pour Insertion dans Monuments

Notre auto est à votre disposition — Nous allons vous chercher

R. LACASSE W. LACASSE

215, rue Dell SUDBURY, ONT. Tél.: 3-1632

L'IMPORTANCE DES ELECTIONS MUNICIPALES

Lundi, le 4 décembre, auront lieu les élections municipales. Les contribuables d'un nombre de municipalités choisiront ce jour-là leurs représentants pour l'année 1950-51. Tout dernièrement l'association des hebdomadaires du Canada faisait une campagne pour tâcher d'attirer l'attention du Public sur l'importance des élections municipales. Entre autres on disait que les contribuables ont l'impérieux devoir de s'occuper très activement des élections de leur gouvernement le plus proche d'eux mêmes, leur Conseil de Ville. L'indifférence malheureusement trop souvent manifestée à l'égard des élections est l'un des plus grands ennemis du dp principe démocratique.

Il faut dire aussi, cependant, que les représentants du peuple sont trop souvent beaucoup trop négligents dans l'exercice de leurs fonctions publiques et que cette négligence est aussi un autre grand ennemi du principe démocratique.

Cette année, nous devrions avoir une élection où la force du vote devrait clairement indiquer la ligne de conduite que la population s'attend de voir pratiquer par ses représentants.

Il est évident que cette année, tous ceux qui peuvent se rendre au bureau de scrutin devraient aller voter sans faute. C'est la majorité de la population et non pas seulement 40% de l'électorat qui doit choisir le prochain maire, les conseillers, les commissaires de nos écoles et le représentant du peuple à la commission de l'Hydro. C'est encore la majorité de la population qui doit donner la réponse aux trois plébiscites qui seront soumis au vote ce jour-là.

Souhaitons que d'ici lundi tous les électeurs prendront la peine de se renseigner sérieusement sur les problèmes en cause durant cette campagne électorale et que lundi, le 4 décembre, tous ceux qui ont droit de voter et dont les noms sont sur la liste se rendront aux bureaux de scrutin pour manifester leur opinion et leur décision par leurs votes.

L'ennui est entré dans le monde par la paresse.

La Bruyère

DANS LES COINS DU FILET

Par Len Bramson

RECRUE QUI SE REVELE

CALUM MacKAY

Le 18 novembre, au Forum de Montréal, les Canadiens sont aux prises avec Chicago. Il reste 25 secondes à jouer. Le compte est 2 à 2, après un arrêt sensationnel de Gerry McNeil. Les Canadiens contre-attaquent furieusement. Ils perdent la rondelle à la défense ennemie. Par un heureux hasard, la rondelle ricoche sur les jambières d'un joueur du Chicago et vient se placer sur le bâton du solide ailier gauche, Calum McKay.

Pas un Epervier Noir en vue. "La partie est peut-être finie", se demande McKay. Pourtant non, le gardien des buts Lumley est encore dans sa cage à vingt pieds de McKay et la sirène n'a pas encore annoncé la fin de la partie.

"Dis donc, Harry, tes défenses sont-elles parties manger un chien-chuad? T'as pas objection, jespère à un tout p'tit lancer avant qu'on se laisse, ce soir... Tiens, ne remue pas, je vais prendre bien mon temps..."

Pendant deux ou trois secondes qui paraissent des siècles aux spectateurs angoissés, les deux adversaires se lorgnent dans le blanc des yeux. On dirait qu'ils cherchent à s'hypnotiser l'un l'autre. McKay vise soigneusement, sans se presser, tout comme s'il avait toute la veillée à lui, et lance la rondelle derrière un Lumley figé comme un gigot d'agneau. La structure du Forum vibre sous le tonnerre des applaudissements. Les joueurs du Canadien s'empressent de féliciter McKay et le Tricolore triomphe au compte de 3 à 2.

La plupart des amateurs du hockey savent que les Canadiens obtinrent les services de MacKay des Red Wings de Détroit en échange du vénérable Joe Carveth. Il leur serait peut-être intéressant d'apprendre comment les Canadiens ont déniché ce robuste gaillard.

Au début de la saison 1949-50, MacKay besognait consciencieusement dans la ligue Américaine sur la "ferme" des Red Wings, les Capitols d'Indianapolis. Le gérant-général des Canadiens, Frank Selke s'était amené à Cincinnati pour voir si, parmi ses Mohawks qui rencontraient ce soir-là les Capitols d'Indianapolis, il ne découvrirait

— Suite à la page 11 —

M E S S A G E

de la Maison

ALP.-E. CHARETTE & FILS

Alp.-E. Charette & FILS SONS SHUR-GAIN

FARINES & ALIMENTATIONS

186 Louis - Sudbury Ont. - Tél.: 3-0531

Cher Monsieur,

Notre voyageur, Monsieur Langlois ne vous visitera pas aussi souvent que dans le passé. Nous avons introduit un nouveau système de cartes dont vous recevrez un exemplaire. Vous pouvez marquer à côté de chaque article le montant de poches que vous voulez. Si le soignage que vous avez besoin n'est pas inscrit sur la carte, écrivez votre nom et adressez au bas de la carte. Envoyez par poste sans timbres car nous payerons les frais de poste nous-mêmes ici.

Ceci ne veut pas dire que nous ne vous donnerons pas le même service qu'auparavant. Notre homme sera à votre disposition en tout temps. Vous n'avez qu'à nous téléphoner, nous écrire ou venir vous-même au bureau avec vos problèmes. Nous ferons l'impossible pour vous aider.

Si vous récoltez vos propres grains, nous avons un service spécial pour vous. Nous pouvons moudre vos grains et y ajouter le montant juste de concentré pour une charge minime. Ceci vous donnera un soignage bien balancé et à un prix très raisonnable.

Nous souhaitons que vous allez favoriser cette nouvelle manière de donner vos commandes en retournant votre carte immédiatement et remplie au complet.

Vous remerciant pour l'encouragement d'avance et avec l'espérance que vous nous permettrez de continuer à vous servir.

Respects sincères,

ALP.-E. CHARETTE & FILS

NOS PROFESSIONNELS ET HOMMES D'AFFAIRES

LACOURCIERE & LACOURCIERE
AVOCATS
10 est rue Elm Sudbury, Ont.

O.-J. GODIN, B. A.
AVOCAT
Edifice Frontenac, 18 Durham nord
Tél. 4-4091 Sudbury

J.-N. DESMARAIS, C.R.
Avocat-Notaire
Edifice Mackey Tél. 5-5831

PHARMACIE COMRIE
- Spécialistes en prescription
- Service de livraison

27 Elgin w. 170 Elgin s.
3-3114 Tél.: 3-0507

Dr A. CAZABON
Médecin — Chirurgien
47, Elgin N. suite 3 Tél.: Bur. 3-5511 Rés. 3-4264

W.T. CRAWFORD
Oculiste
Licencié
Equippement des plus modernes
31 CEDAR
Tél. bur. 4-4351
Rés.: 7-7744

HEISKANEN JEWELLERS
- Horloger
- Diamantaire
- Bijoutier

5 - 7 RUE DURHAM N.
TÉL.: 6-6852
Sudbury

C qu'il y a de plus moderne en
PHOTOGRAPHIE
STUDIO NIEMI
Sudbury, Ont. Tél.: 8-8824

MONUMENTS
J.P. LAURIN
Ateliers les plus considérables au Canada — Représentant Local
WILFRID J. ST-AUBIN
22 Drinkwater Sudbury Tél 5-5489

Avez-vous pensé à renouveler VOTRE ABONNEMENT à L'AMI DU PEUPLE
journal catholique et indépendant

Faites entrer le soleil, vous ferez sortir le médecin.

Il n'y a pas de gens plus vides que ceux qui sont pleins d'eux-mêmes.
Des Aimes

Un chrétien n'adhère pas à la foi parce qu'elle est douce, mais parce qu'elle est vraie.
Mauriac

Je ne crains que mes péchés,
Saint Vincent de Paul

Les fleurs vont jusqu'à parfumer la main qui les écrase.
Vladimir Ghika.

GALARDO
Le plus vieux et le plus moderne des studios de Sudbury.
Spécialisé dans
Photos de Toutes Sortes
De Marriages — De Familles
d'Enfants, etc
22 est, rue Elm — Tél. 7-7612

NICKEL TIRE SERVICE
Gérard Boulet, Prop.
VULCANISATION DES PNEUS ET CHAMBRES A AIR
Agent pour
DOMINION TIRES & TUBES
25, rue Beech

A. FOURNIER
— Limitée —
PRETS SUR HYPOTHEQUE
ASSURANCES
Vie—Feu—Accidents et Autres
IMMEUBLES
11 Est, rue Elm Tél. 7-7546

PLOMBERIE - CHAUFFAGE
Installation et Réparations de toutes sortes
HUBERT GUENETTE
316, rue Draper Sudbury
Tél.: 8-8598

CITY CLEANERS & DYERS
Modifications - Réparations
Tél.: 5-5655
2e Bureau, 56 Cedar
PLANT, 287 Kathleen, W.

CONSULTEZ
LAURENT SMITH
—Assurance-Vie à Coût Minime—
MUTUAL LIFE OF CANADA
Tél.: Bureau: 3-1263 Rés.: 3-6341
103-104 Ed. Mackey—Sudbury Ont.

VOTRE ABONNEMENT A L'AMI DU PEUPLE est-il échu?
Hâtez-vous de le renouveler

PIANOS
Pianos neufs et aussi pianos remis à neuf (reconditionnés), de toutes les marques, de tous les styles et de tous les prix - $70.00 et plus!
TERMES FACILES!
10% d'escompte sur pianos payés comptant!
MUSIC-ALL
Edifice du magasin de liqueur
48 ELGIN TEL.: 3-2697

Nos travaux d'impressions sont exécutés avec soin. Vous pouvez compter sur nous pour un travail propre et un prix raisonnable.
L'AMI DU PEUPLE
Sudbury, Ontario

RELIGIEUSES SOUS LE JOUG MARXISTE -

Sous ce titre, la revue espagnole "Ecclesia" du 10 juin reproduit un document bouleversant emprunté à la grande revue "Razon y fe" de juin. Il s'agit d'une lettre déchirante que les religieuses prisonnières du communisme, en Russie, ont pu faire passer au delà du Rideau de fer. Nous savions déjà que puis de quinze cents religieuses, des Polonaises surtout, avaient été déportées en Russie, il y a un peu plus de deux ans, et qu'elles avaient été en cours de route les victimes des violences les plus odieuses. Il semble que ce soient les mêmes - ou ce qu'il en reste - qui ont pu donner de leurs nouvelles.

Nous nous bornons à traduire le document, le plus exactement possible, sur l'espagnol, qui est lui aussi déjà une traduction de l'original:

"Chers pères: Enfin, je trouve l'occasion de vous donner signe de vie. Cette lettre parviendra-t-elle à vos mains? Il y a déjà si longtemps que nous avons été traînées en Russie! N'avez-vous pas senti combien de fois mes angoisses et ma nostalgie se portaient vers vous? Aidez-nous! Nous sommes si pauvres! Nous sommes si abandonnées, plongées dans une misère si épouvantable! Ne nous oubliez pas! Priez pour nous! C'est affreux ce nous avons ici à souffrir! Il y a avec nous environ 1500 soeurs. Nous sommes traitées comme dese bêtes, contraintes au travail à coups de fouet. Nous sommes plus misérables que des bêtes, parce que personne ne s'occupe de nous. Si nous sommes épuisées et tombons mortes, si un gardien nous frappe jusqu'à nous tuer, nul ne s'inquiète. Sans dire une parole, avec le coeur brisé et sans courage, comme étourdies, nous allons en titubant à notre travail. Et si le travail n'avance pas assez vite, ou si le gardien est de mauvaise humeur, il fait claquer le fouet sur nous. Au début, nous avons construit un grand pont sur le Dnieper. Dur travail, même pour des hommes; Nous avions à traîner les poutres de fer et à les faire passer à travers le large fleuve. Celle qui tombait sentait tomber le fouet sur elle. Si elle ne se relevait pas, elle était jetée à l'eau à coups de pieds. Longues journées d'un rude labeur! Et comme nourriture, un morceau de pain sale et une soupe claire. Beaucoup de soeurs ont succombé et nous envions leur sort. Actuellement, nous travaillons dans une mine de cuivre. Tout le jour, sous terre, dans une atmosphère suffocante. Il en est déjà mort un grand nombre.

"Si au moins, nous avions trouvé quelqu'un pour nous donner du courage, nous encourager et nous aider un peu! Mais nous n'avons personne! Nous sommes totalement abandonnées et seules. Il n'y a pas de dimanches pour nous, il n'y a pas de fêtes. Rien que des jours monotones de travail, de faim, de coups, une baraque misérable et froide, de grossiers lits de camp, sans chaleur, pleins d'insectes et de saleté. Nous sommes vêtues de haillons et dans ce pénible travail nous n'arrivons jamais à chasser la faim. Nous ne sommes plus des personnes. Ah! chers pères, si vous saviez comment notre vie est dure et combien épouvantable notre misère! Nous faisons tout ce qui nous est possible pour ne pas perdre la foi en la Providence de Dieu! Et nous répétons sans arrêt: "Je crois, j'espère!" Mais c'est pour notre âme la nuit obscure, ce sont les ténèbres les plus épaisses! Aucun exercice de piété pour nous fortifier, et cela fait déjà deux ans sans communion! Nous sommes abandonnées et oubliées de tout le monde! Notre âme crie: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi nous avez-vous abandonnées!

"C'est si terrible de n'avoir plus d'espérance, de ne plus voir une étoile! Vous comprendrez maintenant que le doute nous assaille! Comment Dieu peut-il permettre cela? Pourquoi tout cela? Combien cela durera-t-il? Et le désespoir nous donne des morsures! Mère pouvez imaginer ces souffrances? Et personne ne nous aide! Cela est au-dessus de nos forces. Cependant, nous nous recommandons à Dieu et nous nous abandonnons à sa Providence. Pour tout dire, nous avons toutes le crucifix sur la poitrine et dans cette détresse, nous nous attachons à Lui, et dans cet abandon nous voulons lui rester fidèles jusqu'à la mort! Cependant priez pour nous! Priez Priez! Ce

— Suite à la page 10 —

Ville de Sudbury

ELECTIONS MUNICIPALES

Ville de Sudbury 1950

LUNDI, LE 4 DECEMBRE AURONT LIEU LES ELECTIONS MUNICIPALES POUR LA VILLE DE SUDBURY

LES BUREAUX DE SCRUTIN (POLL) SERONT OUVERTS A 9h. DU MATIN ET SERONT FERMES A 7h. DU SOIR.

LISTE DES BUREAUX DE SCRUTIN...

POLL AVANCE

Bureaux du Conseil de Ville à l'Hôtel de Ville, 83 rue Cedar, Vendredi le 1er Décembre et Samedi le 2 décembre, 1950, de 9h. de l'avant-midi à 5h. de l'après-midi.

QUARTIER McCORMICK

QUARTIER McCORMICK - Subdivision de scrutin No 1 - Curling rink.
QUARTIER McCORMICK - Subdivision de scrutin No 2 Ecole St-Thomas - rue Drinkwater.
QUARTIER McCORMICK - Subdivision de scrutin No 3 - Ecole Prince Charles - rue Van Horne
QUARTIER McCORMICK - Subdivision de scrutin No 4 - Salle d'attente du "Austin Airways".
QUARTIER McCORMICK - Subdivision de scrutin No 5 - Ecole Alexander, rue St Brandon.
QUARTIER McCORMICK - Subdivision de scrutin No 6 - Ecole Wembly, Wembly Drive

QUARTIER RYAN

QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No 7 Club Caruso, rue Haig.
QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No. 8 - Ecole de la rue Albert.
QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No. 9 - Ecole de la rue Elm.
QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No. 10 - Ecole de la rue Lansdowne.
QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No. 11 - Ecole de la rue Kathleen.
QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No. 12 - Salle Croatian, rue Kathleen.
QUARTIER RYAN - Subdivision de scrutin No. 13 - 439 rue Granite

QUARTIER FOURNIER

QUARTIER FOURNIER - Subdivision de scrutin No 14 - Salle Ste-Anne
QUARTIER FOURNIER - Subdivision de scrutin No 15 - Ecole de la rue Notre Dame
QUARTIER FOURNIER - Subdivision de scrutin No 16 - Ecole de la rue Harold
QUARTIER FOURNIER - Subdivision de scrutin No 17 - Y.M.C.A. 185 rue Elm Est
QUARTIER FOURNIER - Subdivision de scrutin No 18 - 328 rue King Est

Daté à Sudbury, Ce 24è jour De novembre, A.D., 1950.

L. N. HOUCK,
Commis de la Ville.

Au Royaume de la Femme

J'ACHETE DES CADEAUX

J'ai beau me dire: "Cette année j'éviterai la foule des grands magasins en achetant mes cadeaux d'avance", il y a toujours un je ne sais quoi qu'on n'achète qu'à la dernière minute. Est-ce une paire de bas ou des gants dont on ne trouve pas la couleur ou la pointure désirée? Est-ce parce qu'on hésite entre un livre ou une cravate, deux choses fort différentes, vous l'avouerez? Est-ce parce que 2 dollars, pour une telle, c'est vraiment trop cher, et qu'on est bien résolue à ne pas dépasser un dollar? Bref, il y a toujours un retard, un oubli que l'on veut réparer au dernier moment.

Pour celles qui ont des enfants, le problème est bien difficile, car il faut souvent pouvoir cacher à leur curiosité jusqu'à la dernière minute les merveilles qu'on leur destine. Un cheval de bois, ça tient de la place dans une maison!

Enfin il y a les bonbons que l'on désire plus frais que possible. Personne n'oserait offrir des noix salées sultant dans leur carton depuis dix jours.

Voilà pourquoi il y aura toujours des achats de la dernière minute. Seraient-ce les fêtes autrement.

Réparez les dommages faits à votre beauté par le grand air et le soleil.

Si l'été n'a pas été bien favorable, avec ses brusques sautes de température, il n'a pas moins eu ses effets défavorables sur votre beauté.

Si vous avez acquis une peau bronzée sous l'effet du soleil, il va falloir songer maintenant à vous en débarrasser. Si le soleil est un tonique appréciable de la peau, son effet ne se prolonge guère qu'une couple de semaines après les bains de soleil... et trop souvent, quand on est en villégiature, il arrive parfois qu'on néglige les soins coutumiers de sa peau, pour ne s'occuper que de son bronzage sous l'effet des rayons du soleil. Les pores s'encrassent, se bouchant et la peau ne respire plus... elle n'assèche et est un champ fertile à l'éclosion des enlaidissants "points noirs" et autres effections de la peau.

Il est donc de la plus haute importance que vous restauriez à votre peau son onctuosité naturelle - et cela se fait à l'usage d'une crème nutritive de la peau à base de vitamine "F".

Si vous voulez blanchir votre peau de plusieurs tons en peu de temps, il faut recourir à une crème à base de citron - mais le citron est asséchant et il faut prendre garde que cette crème n'assèche pas votre peau, déjà asséchée par l'effet du soleil et du grand air. Dès que votre peau aura suffisamment blanchi, il faut cesser l'emploi de la crème à base de citron à moins que votre peau soit naturellement grasse - et je me hâte de vous le dire, en notre climat nordique, les peaux sont plutôt sèches que grasses.

Et votre chevelure? Négligée durant les vacances, il faut maintenant y songer puisque la chevelure est, dit-on, le plus bel ornement de la beauté féminine. Le soleil et le grand air ont eu, aussi, leur effet asséchant sur votre cuir chevelu. Il importe donc d'avoir recours à de fréquents shampooings appropriés (car il n'y a pas de "shampooing" d'effet universel). Aux unes, le savon est néfaste, aux autres c'est à la base d'huile qu'il faut recourir. Et surtout, il faut débarrasser le cuir chevelu de la cuirasse de sable, de poussière accumulée durant l'été. Il faut recourir aux frictions énergiques avec un bon tonique capillaire.

Bref, il faut faire un inventaire de l'état de sa peau, de ses cheveux et s'empresser de corriger les effets du soleil et du grand air.

C'est à votre intention, mes cousines que j'ai préparé une série de feuillets sur les soins de beauté. Ils traitent des soins du visage, des yeux, des cheveux. Faites-m'en la demande, je serai heureuse de vous les adresser sur réception d'un timbre de 4c. pour couvrir les frais de poste et d'expédition. Ces feuillets ne sont pas des annonces mais comportent uniquement des renseignements désintéressés. Adressez vos lettres à COUSINE BLANCHE, 294, est, rue Ste-Catherine, Montréal. Il va de soi que vous n'encourrez aucune obligation en m'écrivant car ce journal a retenu mes services tout exprès pour vous guider dans les soins aptes à retrouver votre beauté naturelle. Donc n'hésitez pas... je suis tout à vos ordres.

COUSINE BLANCHE

la santé AU CANADA

CONSEILS SUR LA SANTE —

Il semble logique de croire que les humains, du moins pour un grand nombre, deviennent ce qu'ils mangent. La santé, en effet dépend en grande partie du genre et de la quantité d'aliments qui composent leur diète ordinaire.

Parmi les conséquences fâcheuses, l'obésité, ou un excès de pesanteur, est une cause fréquente d'affections des os et des jointures. Elle est la raison des pieds plats, des douleurs aux reins et des foulures légères des articulations à la hanche.

Les futures mères doivent surveiller leur diète avec attention C'est un fait reconnu que les complications de grossesse et les maladies des jeunes bébés sont souvent la conséquence des erreurs de diète de la mère.

La malpropreté n'est pas profitable. Tout le monde sait que la propreté est un des meilleurs moyens de prévenir la maladie.

La marche est une excellente forme d'exercice et de récréation. Tout le monde a besoin, car tous les deux sont nécessaires à la santé.

Le département national de la Santé et du Bien-être recommande un examen périodique de la vue par des spécialistes diplomés, surtout si on dépasse 40 ans. Les yeux ont besoin de bons traitements si on veut qu'ils nous durent toute la vie.

VENEZ NOUS VOIR pour des FAIRE-PARTS distingués !

Vos Invitations de Mariage sont comme votre Toilette ! On en parlera longtemps.

Imprimerie L'AMI DU PEUPLE Sudbury, Ont.

122, rue Elm, Tél.: 3-0700

La Cie des Tailleurs Gareau

Habits pour Hommes et Femmes

"La Mode du Temps, Coupe de Perfection"

[illegible] — Edifice de l'EMPIRE THEATRE — Tél.: 5-5461

Lebel & Fils

NETTOYEURS TEINTURIERS

7-7517

142 rue EYRE

Sous la neige

Quand mon pays est sous la neige,
Lorsque déjà l'hiver l'assiège, —
Et que ses champs, ses bois épais
S'endorment dans la grande paix,
— Lorsque déjà l'hiver s'assiège, —
Je crois vraiment qu'il n'en est pas
De plus magnifique ici-bas,
Quand mon pays est sous la neige
Quand mon pays est sous la neige.

Le ciel bienveillant le protège.
Aux beaux anges du paradis.
Le Créateur lui-même a dit:
— Le Ciel bienveillant le protège —
"De vos ailes, anges tremblants
Laissez tomber les duvets blancs"...
Quand mon pays est sous la neige.
Quand mon pays est sous la neige

Je crois voir le divin cortège
Des vierges dans le ciel cousant
Et qui, parfois, tout en causant,
— Je crois voir le divin cortège —
Echappent les longs fils d'argent
Qui font le manteau de saint Jean,
Quand mon pays est sous la neige.

LES PROPOS SUR LE THE

JEANNE LAMBERT

★

LA COUTUME DU THE DE L'APRES-MIDI —

La saison du thé de l'après-midi étant revenue, nous espérons vous intéresser en vous racontant l'origine de cette coutume universelle. Le thé de l'après-midi pris sa place dans la vie sociale anglaise vers 1840. Fanny Kemble, la fameuse actrice de l'époque victorienne, trouva assez extraordinaire d'être invitée "aux thés" de la Duchesse de Bedford pour le mentionner dans ses mémoires, et c'est chez cette Duchesse qu'on retrace l'origine du "thé de l'après-midi". Pendant un certain temps, cette coutume ne fut en vogue que dans les maisons fashionables, mais peu à peu, à mesure que l'heure du diner retarda, le thé de l'après-midi devint plus populaire et se substitua aux gâteaux et au vin qui étaient auparavant de mise. Une certaine opposition se fit tout d'abord sentir, même chez le "beau monde". L'histoire veut que dans une certaine famille, le père, austère, ait défendu à ses filles de prendre le thé de l'après-midi; mais ces dernières n'en furent pas autrement intimidées car elles apprirent à cacher le cabaret à thé sous le sofa dès qu'elles entendaient leur père approcher.

DU NOUVEAU DANS LE DOMAINE DE LA PATISSERIE —

Pour terminer dignement un bon repas nous ne pouvons penser à rien de mieux qu'un morceau de tarte avec du thé, et notre attention vient d'être attirée sur une nouvelle recette de pâtisserie aussi rapide et facile que possible. Elle fut imaginée par deux maisons américaines, conjointement: une fabrique de farine, et une fabrique d'huile pour la salade. Vous n'avez qu'à mélanger et rouler les quatre ingrédients suivants - farine, sel huile et lait. La pâtisserie est riche, brune et feuilletée. Elle reste fraîche pendant plusieurs jours et ne durcit jamais. Le secret de cette méthode réside dans l'addition simultanée de l'huile et du lait, sans les mélanger. On verse ces liquides dans la même tasse à mesurer en commençant par le lait, ensuite l'huile, mais l'important c'est de ne pas les mélanger. Le lait doit être froid le lait, puis on ajoute l'huile, mais l'important c'est de NE PAS LES MELANGER. Le lait doit être froid Etant donné la consistance de cette pâte, on la roule entre deux feuilles de papier ciré. Si la pâte se sépare, elle peut facilement être rapiécée sans qu'il soit besoin de l'humecter. Voici la recette pour dessous et dessus d'une tarte:

2 tasses de farine tamisée,
1½ cuillerée de thé de sel,
½ tasse d'huile pour salade,
¼ de tasse de lait ordinaire, froid.

1.—Mélangez la farine et le sel. Ajoutez l'huile et le lait en une seule fois. Remuez légèrement jusqu'à mélange complet. Mettez la pâte en pain et divisez-la en deux portions. Aplatissez légèrement chacune de ces portions.

2.—Placez une portion entre deux feuilles de papier ciré d'approximativement 11" carrés. Etendez légèrement avec le rouleau jusqu'à ce que le cercle de pâte atteigne [illegible] pier de dessous se ride, tournez et roulez sur l'autre côté. Enlevez la feuille de papier supérieure. Si la pâte se brise ou se rompe, rapiécez ou rapprochant et en pressant les pièces ensemble, ou en appliquant et pressant légèrement une pièce de pâte sur la déchirure.

3.—Levez le papier et la pâte par Placez dans une assiette à tarte de 9" le papier à l'extérieur; enlevez-le avec soin. Adaptez délicatement la pâte à l'assiette et découpez-là également tout autour du bord. Roulez la croute du dessus de tarte de la même façon. Faites cuire dans un four chaud (425 F.) pendant 40 minutes dans le cas d'une tarte aux fruits avec fond et dessus; à 475 F. et durant huit à dix minutes pour une tarte aux fruits sans dessus.

UN REGAL A MINUIT

Comme goûter du milieu de la soirée, en voici un qui ne manque jamais son coup! Faites des sandwich avec de la soupe aux fèves concentrée. Ajoutez un peu d'oignon haché à la soupe épaisse, telle qu'elle sort de la boite, étendez sur des tranches de pain beurrées et garnissez de tranches de bacon croquant. Servez tel quel ou rôti. Et comme breuvage - de grandes tasses de thé bouillant - breuvage rafraîchissant et satisfaisant.

Jeanne Lambert
Technicienne en Art Ménager

Courrier de Lysette

Q. — Je suis une jeune fille de dix-sept ans, et comme je suis bien élevée, je ne veux pas des rencontres de hasard, je souhaite avoir un ami qui m'ait été régulièrement présenté. Une de mes amis a un frère qui me plairait, mais j'ai entendu dire qu'il fréquentait quelqu'un. Il est étudiant. Serait-ce déplacé de demander à cette amie de me présenter son frère — PREMIERE AMOUR.

R. — Non, ce ne serait pas déplacé du tout.

Q. — Dans un mariage moyen, qui doit payer les taxis quand les mariés sont orphelins et demandent un parent pour leur servir de père, et s'il doit y avoir des taxis pour les invités, combien et par qui doivent-ils être payés? — LECTRICE FIDELE.

R. — Le marié paye sa voiture et la mariée prend place dans la voiture de son témoin dont les frais en ce cas incombent au marié. Les autres invités se chargent de leur transport. Le marié offre des fleurs à la mariée, seulement si celle-ci n'a pas de mère.

Q. — Que pensez-vous des femmes qui préfèrent s'asseoir sur le siège d'avant de leur auto auprès de leur mari plutôt que de prendre place avec leurs invités en arrière, même s'il y a un homme de ce nombre? Moi je trouve cela très impoli, ai-je raison? Cela se fait le plus inconsciemment du monde tous les jours. LA POLITESSE S.V.P.

R. — Je regrette de ne pas partager votre opinion mais il me semble qu'une femme est bien libre d'occuper dans sa propre voiture, sa place habituelle, si elle le juge à propos, le siège arrière étant précisément celui réservé aux invités. Ne conduisant pas elle peut se retourner légèrement pour ainsi maintenir la conversation de manière à ce que son mari, sans se distraire plus qu'il ne faut de la manoeuvre, puisse y prendre part.

CITOYENS DU QUARTIER FOURNIER...

LE 4 DECEMBRE

ELISEZ

Un candidat qui est citoyen de Sudbury depuis 25 ans. Qui a toujours pratiqué sa profession dans le

QUARTIER FOURNIER

Qui est familier avec le public et leurs problèmes. Qui a été très actif dans la société. Président de la V.O.N. pour deux ans. Président général des Anciens du Collège. Actif dans maintes organisations. Avocat réputé.

LUNDI C'EST

GODIN | X

LA PATRIE, NOTRE HERITAGE

"Pour faire suite à sa causerie précédente dans laquelle il avait parlé d'architecture ancienne et contemporaine, M. Paul Gouin a suggéré à ses auditeurs radiophoniques du 26 novembre, la création d'une commission d'architecture composée d'architectes, d'urbanistes et de spécialistes.

Les travaux de recherches que réclame l'évolution de notre architecture sont considérables et urgents. Nos architectes si bien doués et si bien disposés soient-ils, ne sauraient individuellement, les mener à bonne fin. Cette besogne doit nécessairement être confiée à une équipe et c'est pour cela que M. Gouin préconise la formation d'une commission d'architecture qui verrait également à organiser des concours annuels, formule qui a, dans le domaine de la littérature, des sciences et des arts, donné d'excellents résultats.

Cette idée d'une commission d'architecture n'est pas nouvelle. M. Gouin l'a formulée l'an dernier au cours de l'une de ses causeries. Jusqu'à date, elle et restée lettre morte. Il est temps encore d'y donner suite. De grâce, posons sans tarder ce geste de patriotisme agissant et pratique, ce geste de patriotisme collectif. Ne nous entêtons pas dans notre esprit d'individualisme outré qui est une caractéristique française que nous devons mettre de côté si nous voulons conserver toutes les autres.

Mais la création d'une architecture contemporaine conforme à nos traditions est une formule à longue échéance. A quoi servirait d'ailleurs de construire, le long de nos chemins, de beaux édifices, des édifices bien français, si nous devons les défigurer immédiatement en posant à leur devanture des affiches des enseignes, des appellations anglaises? Commençons par le commencement, préparons les voies en refrancisant les édifices qui existent déjà. Et l'un des moyens d'atteindre cette fin, c'est de placer à leurs portes des affiches, des enseignes, des appellations françaises C'est là la formule à laquelle nous pouvons avoir recours facilement et immédiatement.

Pourquoi, par exemple, persistons-nous, nous evertuons-nous à employer des expressions françaises tellement semblables, tellement rapprochées que les américains ne pourraient pas ne pas les comprendre, le mot "cabines" et le mot "touristes"? Un autre mot anglais que nous pouvons également remplacer très facilement par un mot français est le mot "Bar-B-Q" que l'on emploie dans toutes les villes de la province même dans celles où il n' a pas un seul habitant de langue anglaise. Un "Bar-B-Q" c'est une rôtisserie. Et à qui fera-t-on croire qu'un touriste ou un client pourrait se méprendre, pourrait ne pas comprendre se dont il s'agit lorsque tous nos "Bar-B-Q" portent comme enseigne un poulet et exhibitent dans leur vitrine un tourne-broche sur lequel est enfilé un autre poulet?

"Les mots "snack-bar", "curb-service" "cock-tail-lounge" et "grill" sont plus difficiles à traduire. Il y a moyen toutefois de trouver, pour les remplacer, des expressions bien françaises et M. Gouin a pensé qu'il serait à propos de confier ce travail à notre population, formule qui permettra à cette dernière de participer activement à la campague de refrancisation.

Ce concours portera uniquement sur les mots "Snack-bar", curb-service", "cocktail-lounge" et "grill" Trois prix seront décernés: un premier de $100., un deuxième de $50 et un troisième de $25.. Les concurrents devront faire tenir leurs suggestions à M. Paul Gouin, au numéro 1407, rue de la Montagne, à Montréal, d'ici le 1er mars 1951. Le soin de juger ce concours sera confié à un jury composé de compétences dont les noms seront communiqués au public prochainement.

Voilà pour chacun d'entre vous une magnifique occasion de participer activement à la refrancisation de notre province.

LES CARRIERES

L'Institut Social Populaire poursuit la publication de ses études sur les carrières. Neuf fascicules contenant chacun deux études ont déjà paru. Toutes sont signées de noms bien connus: le droit par M. Antonio Perreault, les carrières scientifiques par S. Exc. Mgr. Vachon, l'agriculture par M. Albert Rioux, les carrières économiques par M. Esdras Minville, etc. etc. Un dixième fascicule parait dans le numéro de novembre de la collection des Tracts. Il contient une première étude sur la Pharmacie, due au regretté J. Alfred Laurence, ancien doyen de la Faculté de Pharmacie de l'Université le Montréal, et une deuxième sur l'Optométrie, du secrétaire de l'Ecole d'Optométrie de la même Université, M. J. Armand Messier. Ce nouveau fascicule se vend 15 sous l'exemplaire, au secrétariat de l'Institut Social Populaire, 8100, boul. St-Laurent, Montréal 14.

NOUVEAUX TAUX DU TÉLÉPHONE

en vigueur à compter du 1er janvier 1951

La Commission des Transports du Canada a rendu jugement au sujet de l'augmentation générale des taux, que nous avons demandés en octobre 1949, pour la première fois en 23 ans. La Commission a maintenant décrété de nouveaux taux qui remplaceront les taux temporaires dont elle avait autorisé l'application dans son ordonnance intérimaire en juillet dernier.

NOUVEAUX TAUX À

SUDBURY - COPPER CLIFF

CATÉGORIE DE SERVICE	NOUVEAU TAUX MENSUEL (En vigueur le 1er janv. 1951) (Voir remarque ci-dessous)
RÉSIDENTIEL	
Ligne individuelle	$ 3.75
Ligne à deux abonnés	3.00
Ligne rurale	2.75
Poste supplémentaire	1.25
D'AFFAIRES	
Ligne individuelle	7.00
Ligne à deux abonnés	5.75
Ligne rurale	4.00
Poste supplémentaire	1.65

REMARQUE: Les nouveaux taux s'appliquent aux services fournis par la compagnie pour tout type standard d'appareils téléphoniques.

LES TAUX INTERURBAINS ACTUELS ET LA PLUPART DES AUTRES TAUX ET FRAIS NE SUBISSENT AUCUN CHANGEMENT

Nous joindrons un dépliant explicatif à la première facture que vous recevrez aux nouveaux taux. Si vous désirez d'autres renseignements, veuillez téléphoner à notre bureau d'affaires le plus rapproché.

DES TAUX JUSTES et RAISONNABLES

Ces taux régulariseront les taux temporaires décrétés par la Commission des Transports du Canada en juillet dernier. Dans la plupart des cas, les différences seront minimes.

Si certains taux vont augmenter, d'autres ne changeront pas ou diminueront. Les changements et régularisations auront comme résultats des taux raisonnables qui exprimeront équitablement la différence de valeur des diverses catégories de service.

L'AMÉLIORATION et L'EXPANSION SE POURSUIVRONT

Le revenu additionnel provenant des nouveaux taux nous permettra de maintenir et d'améliorer votre service, de marcher de pair avec le développement du territoire que nous desservons. Nos travaux se continueront, en vue de vous fournir le genre de service que vous voulez, en tout temps et en tout lieu.

VALEUR ACCRUE DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE

Jamais auparavant vous n'avez eu autant d'amis qui ont le téléphone. Vous pouvez appeler plus de gens et plus de gens peuvent vous appeler. Meilleur et plus étendu, le service téléphonique représente une valeur plus grande pour vous.

Le coût du service téléphonique n'a pas monté autant que celui de la plupart des articles que vous achetez. Le compte de téléphone est l'un des moindres éléments de votre budget familial. Si vous songez à tous ses avantages, le service téléphonique vous vaut largement ce qu'il vous coûte.

Le gérant, H.R. FROST.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

POLITIQUE INTERNATIONALE

Par la BUP

La situation en Orient continue d'inquiéter les peuples libres qui voient se développer l'agression communiste dans cette partie du monde.

En Corée, la fortune des armes favorise les Alliés mais en Indochine, les Communistes continuent de gagner du terrain et la question de Formose devient de plus en plus épineuse.

Le commandant en chef des Alliés en Corée vient de déclencher une grande offensive afin de mettre fin à la guerre avant Noel.

Les forces alliées ont repris leur grande offensive pour compléter rapidement leur victoire avec l'espoir de retourner dans leurs pays pour y célébrer la fête de Noel.

Dès la première journée de cette grande offensive, les cent mille soldats alliés ont avancé de quinze milles à travers la région enneigée du nord de la Corée.

En reprenant cette poussée, les Alliés n'ont rencontré qu'une faible résistance mais ils se sont aussi approchés à quelques milles seulement de la ligne ou les troupes communistes de Chine, au nombre de 100,000 environ, préparent leur défense. La plus grande bataille terrestre de la guerre de Corée pourrait maintenant éclater d'un moment à l'autre.

Le commandant en chef des forces alliées, le général Douglas MacArthur est rendu en Corée pour lancer l'offensive, un véritable défi aux forces communistes qui se trouvent actuellement au nord-ouest de la péninsule.

Les chinois doivent maintenant prendre une décision rapide car le commandant en chef a décidé de ne pas attendre plus longtemps.

Le front nord-ouest de la Corée était calme depuis plusieurs semaines, soit depuis que les troupesp chinoises sont intervenues pour faire reculer les Alliés sur une cinquantaine de milles.

L'aviation alliée a pilonné la ligne où l'on croit que l'ennemi se prépare à opposer une résistance ultime. L'offensive qui vient de commencer ressemble à la poussée éclair que le général MacArthur a lancé dans la région d'Indon, en Corée dans la région d'Inchon en Corée du Sud.

Les Etats-Unis viennent de soumettre leur propre plan pour régler la question de Formose.

Washington propose que ce problème soit discuté par les quatre grandes puissances du Pacifique: Etats-Unis, Chine nationaliste, Angleterre et Russie. Si ces quatre puissances ne peuvent s'entendre, la question serait soumise aux Nations Unies.

La Russie s'est immédiatement opposé à ce projet en disant que les accords de Potsdam et du Caire avaient déjà solutionné le problème en décidant que Formose retournerait à la Chine.

Le Canada appuiera la politique de neutralisation de Formose aussi longtemps que le nécessitera la guerre de Corée. Telle est l'opinion émise par notre ministre des affaires étrangères du Canada, M. Lester Pearson.

En Indochine, les rebelles communistes continuent de faire des progrès. Devant cette menace, la France propose à l'Angleerre et aux E7tats-Unis de conclure un accord en vue d'une action commune si la Chine communiste envoie des effectifs pour aider les rebelles communistes.

La France n'a pas l'intention de soumettre la question de l'Indochine aux Nations unies mais elle le fera si le régime communiste de Chine y envoie des troupes.

Le premier ministre de France, M. Pleven soutient que les troupes françaises et indochinoises peuvent réprimer la rébellion rouge si elles reçoivent suffisamment d'armes et de munitions.

NOEL APPROCHE!

VENEZ VOUS PROCURER OU VOUS RESERVER VOS JOUETS IMMEDIATEMENT CHEZ EDWARD'S

"MOTO TRIX"
Set complet De luxe qui consiste en 363 morceaux très bien faits: moteur électrique; "Gear Unit "G" et le manuel complet de 116 pages illustrées: "Trix Complete Engineering"

$8.95

AUTRES SETS AUX PRIX de 2.50 et 3.50

MOTEURS EXTRA DISPONIBLES POUR PLUS PETITS SETS 2.25 Chacun.

Sets de microscopes 3.50 et 4.95

Sets de Construction "Vogue Steel" 3.85

Sets de Chimie Complets avec coffrets de bois 6.95

EDWARD'S
Sudbury Ltd.
AUTOMOTIVE & HARDWARE
69 ELM W. — TEL.: 8-8366

ST. CHARLES

Dimanche prochain, à 2h. de l'après-midi aura lieu la bénédiction du magasin coopératif, l'ouverture officiel se fera sous peu et tout le monde est bienvenu.

Vendredi dernier avait lieu la nomination pour maire & Conseillers. A St-Charles, le conseil fut élu par acclamation. Ont été proposé à la mairie: Laurent Lemieux, Georges Piché & Johnny Lagrandeur, mais ces deux derniers ayant résigné, laissant une acclamation à Laurent Lemieux. Les Conseillers sont les suivants: Elie Beauparlant, Armand Robineau, Sylvestre Duhaime et Armand Lapierre.

A Warren, la lutte s'annonce plus serrée, le maire M. Dorsy Macdonald fut élus par acclamation mais comme il y a six Conseillers sur les rangs il y aura élection; les conseillers proposés sont, Frank Laforge, Paul Ingstrom, Olivier Griffith et Alex Bédard formant l'ancien conseil, et deux nouvelles figures dans les personnes de Camille Brisson et Ed. Demers. Si Warren peut se payer le luxe d'avoir un maire anglais, qu'au jour de l'élection les canadiens français qui sont en majorité dans la municipalité se fassent un devoir de supporter les leurs.

Le 10 décembre à la salle paroissiale aura lieu une partie de carte au profit de l'église organisé par les dames de la paroisse.

L'aide à la Yougoslavie —

Les Etats-Unis ont avancé $2,000,000 à la Yougoslavie qui manquait de nourriture, et voici que le gouvernement de Tito fait une nouvelle demande et, cette fois, de $105,000,000. Le Catholic Times de Londres vient de consacrer sa première page à un vigoureux appel au ministre des affaires étrangères de Grande Bretagne, Ernest Bevin, pour que la libération sans conditions de Mgr Stépinac soit exigée en retour de toute nouvelle aide à la Yougoslavie.

PERSONNEL

HOMMES, FEMMES MAIGRES. Engraissez de 5 à 15 liv. et obtenez un regain de vitalité. Essayez les comprimés-toniques Ostrex. Double effet; chair neuve et saine: vigueur nouvelle. Nouveau format d'essai, seulement 60¢. Toutes les Pharmacies

Citoyens du Quartier Fournier

VOTEZ POUR

Laurier Lamoureux

VOUS PROFITEZ DE SES 10 ANNEES D'EXPERIENCE AU CONSEIL

VOUS PROFITEZ D'UNE ADMINISTRATION HONNETE, SAINE ET PROGRESSIVE!

LUNDI, LE 4 DECEMBRE MARQUER VOTRE SCRUTIN

LAMOUREUX | X
LAURIER (LARRY)

N'OUBLIEZ PAS QUE L'UN DE NOS PLUS GRAVES DEVOIRS DEMOCRATIQUES C'EST DE VOTER

C'EST CHEZ FASHION CRAFT QUE VOUS POUVEZ VOUS PROCURER LES MEILLEURS PALETOTS "STATION-WAGON"

- Fauve (Fawn)
- GRIS
- SABLE
- BRUN
- COLLET DE MOUTON
- DOUBLURE DE MOUTON OU
- DOUBLURE DE TROPAL.

$36.50 ET PLUS

Pour vos achats de Noel: Si vous désirez d'excellents vêtements et un très bon service MAGASINEZ CHEZ

Fashion-Craft Shops LIMITED

18 Elm Est — Tél: 3-0523

$$ 1 Dollar $$

au

LARRY'S SUPER MARKET

POSSEDE ENCORE UNE GRANDE VALEUR

Oignons pour cuire Sacs de 50 livres	1.00
Navets ciré - Sacs de 20 livres	1.00
Choux de première qualité Sacs de 20 livres	1.00
Carottes très propres - Sacs de 13 livres	1.00
Bologna de choix - 3 livres Non tranchées	1.00
Bacon entrelardé 2 livres pr	1.00
Boudin - 3 livres pr	1.00
Saucisse au lard pur 2 livres pr	1.00
Grappes de raisin "Emperor" 8 livres pour	1.00
Papier ciré - rouleaux de 100' 4 rouleaux pour	1.00
Papier de toilette "Blue Bird" 13 rouleaux pour	1.00
Beurre D'arachide "Dalton" 3 - 16 onces pour	1.00
Graisse "Jewel Shortening" 3 livres pour	1.00
Cornichons sucrés "Heinz" 3 - 16 onces pour	1.00
Jus de tomate "Club" 13 - 15 onces pour	1.00
Blé d'inde de choix 8 - 20 onces pour	1.00
Soupe aux légumes 10 - 10 onces pour	1.00
Klik, Prem ou Spork 2 pour	1.00
Catchup "Aylmer" - 5 pr	1.00
Savon "Sunlight" 10 pr	1.00
Savon "Lux, Camay, Palmolive" 10 pour	1.00
Sel "Windsor" - 9 paquets pr	1.00
Dates à la livre - 4 livres pr	1.00
Allumettes "Red Bird" 4 paquets pour	1.00
Sucre blanc - 7 livres pour	1.00

LARRY'S SUPER MARKET

TEL.: 3-3618 — Deux téléphones à votre service Utilisez-les! — TEL.: 3-3617

LES PRODUITS SHUR-GAIN

VOUS FERONT TOUJOURS REALISER DE GROS PROFITS

SI VOUS VOULEZ QUE VOS VACHES A LAIT VOUS DONNE DE TRES BONS RESULTATS - UTILISEZ LES PRODUITS SHUR-GAIN

CHICK STARTER	18%	4.95
GROWING MASH	17%	4.45
LAYING MASH	17%	4.55
HEN SCRATCH (4 grans inc. blé d'Inde)		3.90
PIG STARTER	18%	4.85
PIG GROWER	16%	3.95
HOG FINISHER	15%	3.75
SOW RATION	75%	4.25
HOG MINERAL	25s	.95
	100s	4.25
REDUCED IRON — Glass jar	16oz	1.40
IRON SULPHATE	32oz	.25
CALF MEAL — 25 lvs	25%	1.55
CALF MEAL	100s	5.80
CALF STARTER	22%	4.95
DAIRY RATION	16%	3.85
MILK PRODUCER	24%	4.15
DAIRY RATION (Sucré)	16%	3.90
HOG CONCENTRATE	100s	5.55

DRY & FRESHENING RATION	13%	4.15
CATTLE MINERAL	25s	1.15
RAW LINSEED OIL	Gal.	2.65
H.T.H. CHLORINE DESINFECTANT	3s	1.40
FEED OATS — NO. 1 WESTERN	100s	3.70
FEED OATS LOCAL	100s	3.20
OATS CRUSHED	80s	3.15
OATS & BARLEY CHOP	100s	3.95
BARLEY CHOP	100s	3.95
FEED WHEAT	100s	3.80
WHOLE CORN	100s	4.35
CRACKED CORN	100s	4.45
HEN GRIT	100s	1.25
FARINE IVORY—pour le pain	98s	5.55
OYSTER SHELL	100s	1.85
FARINE QUAKER—pour tout usage	98s	5.95
ASSORTIMENT COMPLET DE SELS — EN BLOCS OU EN POCHES —		
AVOINE ROULEE, fine ou grosse	20 lvs	1.75
FARINE "SAXON" pour pâtisseries,	24 lvs	1.50
GRUE		2.90
MIDLING		3.30
SON		2.90

Alp. E. Charette & Fils

FARINE MOULEE GRAIN

186, RUE LOUIS — TEL.: 3-0531

CHRONIQUE DE FRANCE

Par la BUP

Les agressions communistes, la guerre froide à travers le monde, la guerre de Corée ont eu pour effet de pousser les peuples démocratiques, libres et épris de la paix de se serrer les coudes davantage pour leur défense commune. Cette situation tendue dans le monde a aussi eu pour effet de persuader les individus de la nécessité d'appuyer la lutte entreprise par les gouvernements démocratiques contre le despotisme rouge.

Les victoires communistes en Corée ont éveillé l'instinct de conservation en France.

De jour, en jour, les demandes se font plus en plus pressantes de la part des chefs de parti, des députés et des journaux en faveur d'un réarmement rapide.

Avant le conflit coréen, le général de Gaulle et d'autres chefs militaires qui l'appuient avaient été à peu près les seuls à donner l'avertissement que le fait de laisser une Europe désarmée entre les démocraties occidentales et l'armée russe constituait un suicide.

A l'heure actuelle, les intellectuels "neutres" gardent en pratique le silence et les "révolutionnaires" anti-communistes de gauche font à grands cris les avocats de la sécurité nationale basée sur la défense militaire

Pour la première fois depuis les débuts de la guerre froide, le chef du gouvernement français a fait de la défense nationale le premier point de son programme.

Les chefs socialistes qui s'étaient montrés jusqu'à ces derniers temps opposés aux crédits militaires, demandent eux aussi le réarmement.

Les pessimistes et les défaitistes ont soutenu longtemps qu'il était inutile de songer à prévenir une invasion venant de l'est, faute de temps, faute d'argent et faute de pouvoir produire les armes lourdes nécessaires.

Aujourd'hui, des voix plus résolues s'élèvent de tous côtés.

Pour ce qui est du temps, on admet avec regret qu'un temps précieux a été perdu. Cependant, la plupart des chefs autorisés croient qu'il n'est pas trop tard pour fabriquer les armements de nature à empêcher la guerre que tout le monde craint.

En ce qui regarde les difficultés financières et économiques, les experts français y voient de moins en moins un argument valable contre le réarmement.

M. Raymond Aron, brillant économiste de la jeune génération le rejette complètement.

"Les difficultés qui se dressent contre le réarmement sont politiques écrit-il. "Les gouvernements ont, il va sans dire, le droit de ne pas consentir au réarmement. Mais ils ne peuvent pas dire qu'il le font pour des raisons économiques. Matériellement parlant, le réarmement est possible."

Pour ce qui reste de la capacité de production, la France produisait des armes en grande quantité avant la guerre et ses ressources matérielles n'ont fait qu'augmenter sous ce rapport. Beaucoup d'esprits réalistes envisagent aussi la possibilité de faire servir les industries de la Ruhr.

Entre-temps, on ne peut passer sous silence que l'organisation de la défense du continent, est actuellement l'objet de critiques sévères de la part des principaux généraux français.

Des experts soutiennent qu'il serait impossible de recourir actuellement à une mobilisation générale. Selon eux, il faudrait une réforme complète. M. Jules Moch, nouveau ministre de la défense, a déclaré que l'on songe à une telle mesure et qu'elle sera prise dans un avenir rapproché.

M. Paul Goulet représente le Canada à la réunion de l'O.I.T. —

Le ministre du Travail, l'honorable Milton F. Gregg, a ennoncé aujourd'hui que M. Paul Goulet, directeur de la Division de l'O.I.T. du ministère du Travail, a quitté Montréal par avion dimanche pour assister à la 113è session du Conseil d'administration de l'Organisation internationale du Travil, à Bruxelles (Belgique), à titre de représentant du gouvernement canadien à la réunion.

M. Norman Burlis du ministère des Affaires extérieures assistera aussi, à titre de délégué suppléant, aux séances qui seront tenues du 21 au 25 novembre. M. Berlis est secrtaire de la délégation canadienne permanente à Genève.

Il faut Voir la Nouvelle

PREFECT 1951

C'EST LE SEDAN 4-PORTES QUI SE VEND AU PLUS BAS PRIX DANS TOUT LE CANADA!

Venez les voir

IMMEDIATEMENT

CHEZ

Trois vendeurs de langue française pour mieux vous accommoder

Meredith Connelly Motors Ltd.

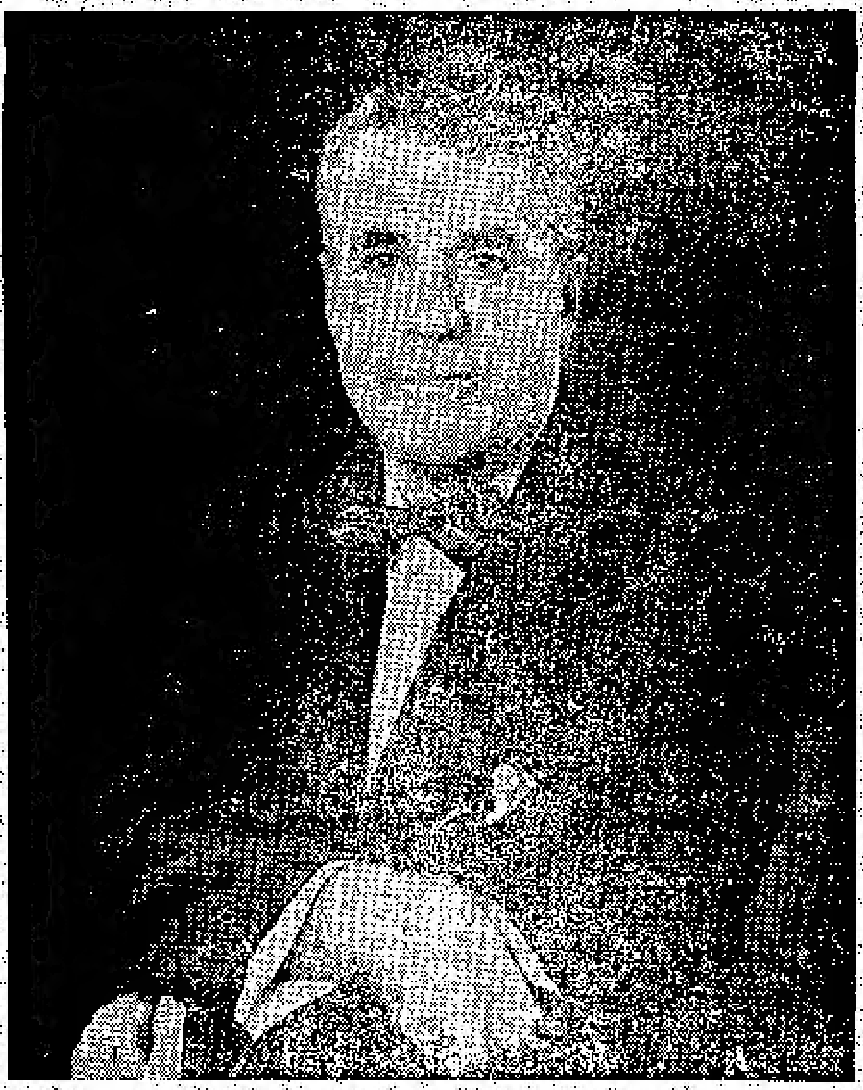
Votre fournisseur Mercury, Lincoln, Meteor

214 rue Bloor SUDBURY Tél.: 3-3633

CITOYENS

De Sudbury

W. S. BEATON



W.S. Bill Beaton

CANDIDAT

à la Mairie

SOLLICITE RESPECTUEUSEMENT VOTRE SUPPORT ET VOTRE INFLUENCE

"Je vous assure de tout coeur d'une administration efficace et justice pour tous!"

BEATON WILLIAM S. BILL	X

SOYEZ AUX ECOUTES POUR LES EMISSIONS RADIOPHONIQUES SUIVANTES:

Au Poste CKSO, Vendredi le 1er décembre, 12h. 45 p.m.

Au poste CHNO le 1er décembre, à 7h. du soir.

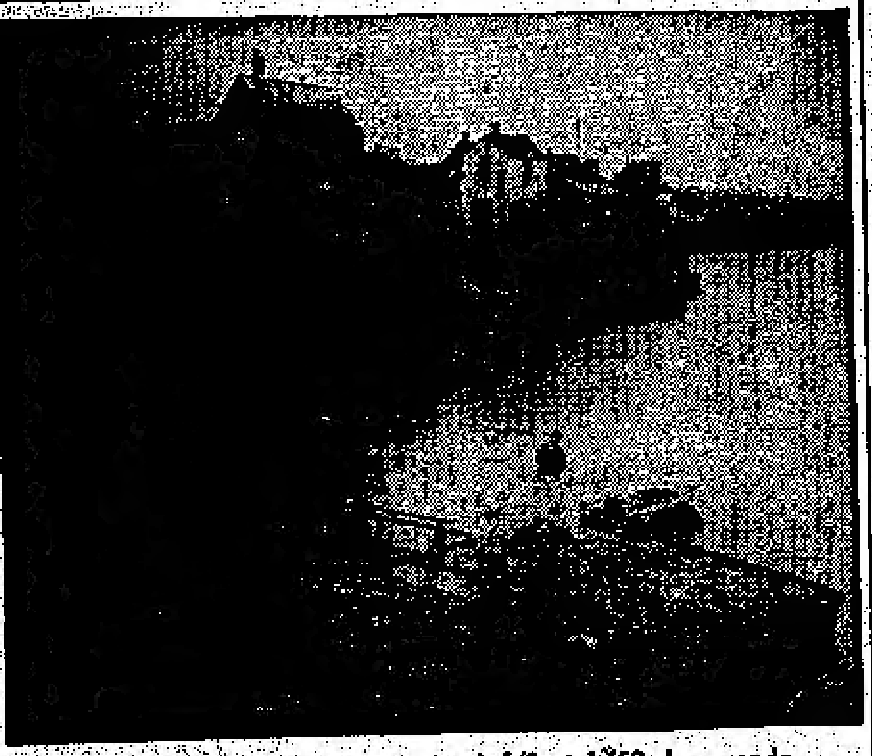
TELEPHONEZ AU NUMERO 6-6441 OU 3-3631 POUR RENSEIGNEMENTS OU POUR SERVICE D'AUTO LE JOUR DE L'ELECTION.

Et surtout:

FAITES-VOUS UN DEVOIR DE VOTER

• Envoyez-nous vos petites nouvelles pour le journal

La Guilde PHOTOGRAPHIQUE



Cette vue pittoresque a été prise à f/8 et 1/50 de seconde.

Il n'y a la aucun mystère

J'AVAIS projeté de consacrer cette colonne au temps de pose. Mais au moment de commencer à écrire je me suis souvenu des gens qui s'inquiètent à tort des chiffres f/.

Une dame que je connais m'a dit l'autre jour qu'elle ne s'est jamais intéressée à la photographie parce que chaque fois qu'elle commence à lire un article sur le sujet, elle se trouve tout de suite en face d'un chiffre f/. Comme elle n'a pas la moindre idée de ce que c'est, elle trouve inutile d'aller plus loin.

Je lui ai expliqué que le chiffre (ou la valeur f/) n'est qu'une mesure de la vitesse de l'objectif de sa camera pour un degré d'ouverture donné. Comme elle n'était pas encore trop certaine, je lui ai conseillé comme à plusieurs autres photographes d'occasion de ne pas s'inquiéter du problème. Je lui ai suggéré de se rappeler: (a) lorsqu'elle fait passer l'appareil d'un facteur f/ à un autre, elle règle la quantité de lumière qui [illegible] coup, plus le chiffre f/ est gros, plus la quantité de lumière est petite.

La camera dont elle dispose est l'un des modèles ajustables les plus simples. Elle est munie d'un dispositif de réglage pour f/8, f/11 et f/16, avec une vitesse d'obturation stable. Je lui ai recommandé de faire les ajustements suivant la température ou pour mieux dire suivant la lumière atteignant le sujet.

Si le ciel est légèrement couvert, il faut plus de lumière sur la pellicule pour compenser. Ouvrez donc l'objectif à f/8. Si l'éclairage est moyen (celui d'une journée ensoleillée ordinaire) — recourez à une ouverture de f/11. Par contre, si le soleil est très brillant, ou si vous êtes sur une plage où l'intensité en est accrue, faites une ouverture de f/16 pour que la lumière excessive ne touche pas le film.

Il me semble que ces suggestions devraient mettre fin aux doutes et aux inquiétudes à propos des chiffres f/. Si votre appareil est muni de toute une variété de ces chiffres et de plusieurs vitesses d'obturation, il faut s'en servir! Cela vous permet de prendre des photos plus à point.

863F — Jacques Lumière

Convention de l'A.J.F.O.

A lire dans notre prochain numéro, un compte-rendu complet de la première convention annuelle de l'Association de la Jeunesse Franco-Ontarienne. Cette convention aura lieu Samedi et Dimanche à Ottawa. Un groupe imposant de jeunes de Sudbury et des environs se rendront dans la Capitale pour ce congrès. M. Laurent Smith, publiciste du mouvement à Sudbury, fera le rapportage pour L'Ami du Peuple.

Aide aux Coréens

La hiérarchie des Etats-Unis vient de lancer, par l'entremise de la Nation Catholic Welfare Conference, de Washington, une campagne nationale d'aide aux Coréens. On en compte plus de 2,000,000 que la guerre a laissés sans abri. Et avec l'hiver qui approche, très rigoureux en ce pays, la plupart sont exposés à mourir de froid. Entassés dans des camps de réfugiés, ouverts à tous les vents, ils manquent aussi de vêtements et de nourriture. La situation dans les hôpitaux est tragique, il n'y a ni lits, ni couvertures, ni remèdese. Ces malheureux, victimes d'une guerre inhumaine, sont vraiment dignes de notre charité.

Y aura-t-il une révolte paysanne n Roumanie?

Les nouvelles provenant de Roumanie laissent entendre que les paysans sont sur le point de se révolter contre le régime. Dans de nombre villages, les représentants de l'autorité ont été, soit mis en fuite, soit abattus par la population. La rébellion s'étend de village en village. Les mesures prises par le gouvernement reflètent la gravité de la situation. En effet, ces mesures équivalent à un état de siège décrété dans toutes les communes rurales de Roumanie. Si les autorités réussissaient à empêcher maintenant la révolte, il n'est cependant pas douteux que celle-ci se produirait en cas de conflit général. Et il est probable qu'elle gagnerait d'autres pays satellites. On imagine le problème qui sera ainsi créé sur les arrières des armées communistes, problème que Moscou ne pourra résoudre que par un massacre sans précédent dans l'histoire. Cet état de choses l'U.R.S.S. l'a créé délibérément en mettant les gens dans la situation de n'avoir plus rien à perdre.

J.-B. DUCHARME

SERVICE FUNERAIRE

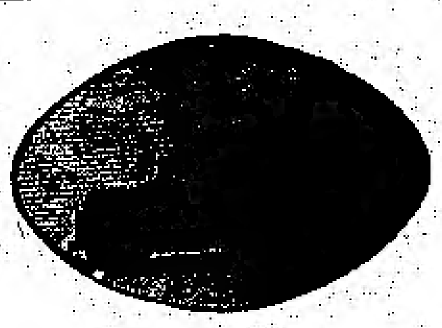
Tél.: 6-6302

73, rue Beech, Sudbury

Isaïe Bédard

BARBIER

57 RUE CEDAR SUDBURY



Quand vous achetez votre Charbon chez JAMES H. DAVEY vous êtes assurés de recevoir

- DU CHARBON DE PREMIERE QUALITE—
- UN SERVICE PROMPT —
- UNE LIVRAISON PROPRE —

JAMES H. DAVEY

CHARBON — COKE — BOIS

au détail

117, rue KATHLEEN Ouest — Tél.: 5-5647 — SUDBURY

L'OK DES MEILLEURS TECHNICIENS D'AVIATION AU MONDE

"Instruments - OK"
"Moteurs - OK"
"Charpente - OK"
"Radio - OK"
Prêt à s'envoler!

Un autre avion à réaction du C.A.R.C. est prêt à s'envoler! Les meilleurs techniciens d'aviation au monde viennent de le mettre au point; ils en ont vérifié toutes les pièces, depuis le nez jusqu'à la queue: ce sont leurs connaissances et leur habileté qui assurent la sécurité de nos avions.

L'aviation canadienne a besoin d'hommes qu'elle formera immédiatement comme TECHNICIENS EN AÉROMOTEURS, CHARPENTES, INSTRUMENTS DE VOL

Si vous êtes âgé de 18 à 30 ans et en bonne santé, vous avez l'occasion de servir votre pays en vous enrôlant dans cette équipe de spécialistes.

A l'aide de l'équipement le plus nouveau, des instructeurs experts vous donneront une formation complète et vous ouvriront en même temps une carrière avantageuse dans l'aviation moderne.

AGISSEZ TOUT DE SUITE — Renseignez-vous sur l'entraînement nécessaire pour devenir technicien expert du Corps d'aviation royal canadien. Consultez le conseiller de votre centre de recrutement du C.A.R.C., ou postez ce coupon.

Centres de recrutement du C.A.R.C.
1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9175
24, rue Saint Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8587
49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-8196
Veuillez me faire parvenir, sans obligation, tous les renseignements sur les conditions d'enrôlement et les postes offerts par le C.A.R.C.
NOM (en lettres moulées)
ADRESSE
VILLE PROVINCE
INSTRUCTIONS (degré et province)
AGE

CORPS D'AVIATION ROYAL CANADIEN

Congrès international des religieux —

Des nouvelles tendancieuses ont paru sur le congrès international des religieux qui se tient à Rome du 26 novembre au 8 décembre. On y parlait d'unification, voire d'union, de communautés, vu leur grand nombre, d'adaption de règles désuètes aux nécessités actuelles, et autres réformes du même genre. En fait, écrit la Croix de Paris, il s'agira "moins d'un congrès que d'un cours d'exercices spirituels". On a voulu faire se rencontrer, en cette année Sainte, qui doit marquer le renouvellement spirituel du monde, des religieux de toute robe et de tout pays, parce que c'est d'abord en eux que doit resplendir la Sainteté de l'Eglise et d'eux que doit venir le grand effort de restauration chrétienne. Aussi préfère-t-on parler, dans les milieux officiels, de mise au point ou d'ajustement plutôt que d'adaption, vu le sens équivoque qu'on peut donner à ce dernier mot. C'est autour de ce thème central: "l'ajustement des états de perfection", dans la vie et la discipline d'abord, dans la formation et l'instruction ensuite, dans l'apostolat ordinaire et extraordinaire enfin, que vont avoir lieu les études et les discussions de cette grande Semaine. L'Eglise en attend un renouveau profond de surnaturel. Elle compte sur les prières du clergé et de tous les fidèles pour que ses espoirs ne soient pas déçus.

Rapport sur le marché des oeufs

PRIX DES OEUFS LE 24 DEC.

Prix aux producteurs:
Montréal: Catégorie A, Gros, 55-59; Moyens, 50-56; Catégorie B, 46-49; Catégorie C, 39-40.
Toronto, 55-56, 51-52, 45-46; 35-40; 23-28.

Prix aux détaillants
Montréal: 63-67, 58-60, 54-55; 52-55; 49-50.
Toronto: 65-66, 60-61, 53-54; 49-50; 35-36.

Prix aux consommateurs
Montréal: 67-72, 63-65, 57-60; 57-60; 53-55.
Toronto: 68-72, 61-65, 59-60; 52-55, 40.

RELIGIEUSES SOUS LE JOUG MARXISTE —

— Suite de la page 2 —

que nous avons à souffrir, jour après jour, ne se peut décrire. Malgré tout, nous croyons que Dieu a permis ces épreuves pour le bien de nos âmes. Je ne puis tout vous dire. Comme on nous humilie, pauvres femmes; comme on nous déshonore, et nous traite à coups de pieds! Mais notre misère, la misère de notre âme... Non non je ne puis l'exprimer!

"Nous n'avons plus le moindre droit. On nous foule aux pieds. Nous sommes livrées sans défense, aux caprices les plus insatiables Oh! quelles nuits lorsque - en raison de la lassitude terrible - nous n'arrivons pas à trouver le sommeil et que nous crions et que la mort nous guette sans cesse!

"Mère, je ne veux pas affliger davantage votre coeur! Et cependant je ne vous raconte qu'une petite partie de nos maux! Dieu veuille nous regarder avec miséricorde, pauvres religieuses rejetées comme des ordures, et que, malgré tout, nous croyons en Lui nous supportions cette interminable mort! Votre pauvre fille".

Un tel document soulève le coeur, le remplit de pitié et d'horreur tout ensemble. Les annales des martyrs ne contiennent rien de plus terrifiant! Il faut remonter aux Vandales, lorsqu'ils chassaient dans le désert africain toute une population chrétienne, en frappant à coups de fouet les retardataires et en condamnant à mourir de faim les fidèles disciples du Christ, ou encore aux supplices infligés, comme nous le rappelions tout à l'heure, dans les prisons de Corée, aux confesseurs de la foi, pour trouver des semblables abominations!

Telle est donc l'humanité que nous a faite le communisme, ou pour mieux dire, le prétendu progrès scientifique qui devait transformer la terre en paradis, sans avoir besoin de Dieu pour cela!

C'est en méditant sur tout cela, sur le camp de concentration, les fours crématoires, les travaux forcés, les haines de races, l'emploi en grand du mensonge, de la ruse, de la violence, le mépris de la personne humaine poussé jusqu'à la démence, le retour évident à la barbarie la plus affreuse, qu'il faut juger notre civilisation sans Dieu! Pas de salut pour l'humanité sans le retour au Christ nous ne le redirons jamais assez.

L. Christiani.
L'AMI DU CLERGE

• JOHNNY HAZARD —

CITOYENS
DU QUARTIER FOURNIER
VOULEZ-VOUS D'UNE REPRESENTATION
ECLAIREE - FORTE - EFFECTIVE

Voulez vous que votre Quartier soit mis sur un pied d'égalité avc les autres Quartiers de la Ville aux points de vue:

- **RENOVATION ET ENTRETIEN DES RUES**
- **CONSTRUCTION D'EGOUTS DE PLUIE ET D'EGOUTS SANITAIRES.**
- **CONSTRUCTION DES TROTTOIRS**
- **SABLAGE APPROPRIE DES RUES ET PARTICULIEREMENT DES COTES EN HIVER**

Voulez-vous que votre argent soit dépensée dans tout le Quartier Fournier pour vous donner le service auquel vous avez droit?

VOULEZ-VOUS AUSSI D'UNE REPRESENTATION SERIEUSE ET SOLIDE AUX POINTS DE VUE FRANCAIS ET CATHOLIQUE AU CONSEIL DE VILLE?

LUNDI, le 4 DECEMBRE,
VOTONS: CAMPEAU X
CAMPEAU LIONEL

Disons-nous bien que le jour de l'Election
IL FAUT ALLER VOTER!

DANS LES COINS DU FILETS
— Suite de la page 2 —

pas une ou deux recrues prêtes à venir infuser aux Canadiens un peu de sang jeune et généreux. Mais les Mohawks se faisaient proprement scalper et MacKay s'avérait le principal artisan de leur défaite.

Toute la partie durant, MacKay rendait la vie misérable aux Mohawks. Alex Ritson commit l'imprudence de le provoquer aux poings. Mal lui en prit, car en rien de temps, Calum expédia ce pauvre Alex au pays des rêves. Un peu plus tard, pour couronner ce fait d'armes. MacKay compta le but victorieux à la manière des as de la Ligue Nationale.

A la fin de la partie, Selke ne put s'empêcher de remarquer à son assistant:

"Ce gaillard-là, il vient de donner une bonne volée à l'un de nos joueurs; ensuite il compte le but gagnant. Il n'y a qu'une façon de l'arrêter: il faut le mettre de no-[illegible]"

C'est exactement ce que Selke fit. Aussi chaque fois qu'il voit MacKay si bien s'imposer avec les Canadiens cette saison, il est fort probable que Selke ne regrette en rien la cuisante défaite infligée ce soir-là à ses Mohawks par MacKay et ses coéquipiers d'Indianapolis.

TURK BRODA SUR LE GRILL

Turk Broda, le jovial et rondelet gardien de buts des Maple Leafs de Toronto, arborait un sourire quelque peu forcé lors de sa dernière vistie à Montréal. Non, depuis l'hiver dernier, la vie n'est pas un lit de roses pour Broda. Sa tâche n'est pas une sinécure. A Toronto, l'on semble sans pitié pour ses défaillances.

La saison dernière, au dire de la direction des Leafs, la panse volumineuse de Broda nuisait à sa vision et à son efficacité dans les buts.

Alors, ce fut des bains... Turcs, courses à pieds, chemises de caoutchouc, culture phsique diète rigide, toute la gamme des cures d'amaigrissement. La graisse fondit rapidement et un Broda svelte revint s'illustrer dans les filets des Torontois.

Cet hiver, en dépit des succès des Leafs depuis le début de la saison, Broda n'a pas repris sa jovialité d'antan et pour cause... Ses patrons le tiennent encore sur les épines. Perd-il une joute contre le détroit, ou le Chicago ou quelque autre équipe du circuit, à la partie suivante contre cette même équipe, Broda doit céder sa place au gardien-substitut Al Rollins. Chaque fois à date, inconsolable spectateur, Broda a vu ses co-équipiers trouer à volonté les buts ennemis pour fournir à son remplaçant de faciles triomphes.

Qu'a viendra-t-il de Broda lorsqu'il aura perdu au moins une fois contre chaque équipe du circuit? Serait-ce le commencement de la fin? "Qui sait", comme dit la chanson.

L'ALMANACH BEAUCHEMIN 1951

De 524 pages. 50 sous. Par la poste Ajoutez 10 sous.

LIBRAIRIE LOISIRS
122 rue Elm Est, Sudbury, Ont.

IL EST TEMPS DE VOUS PROCURER UN PALETOT POUR NOEL!

VENEZ LE CHOISIR AU MAGASIN DE VETEMENTS
Pour hommes par excellence
Le magasin J. T. PAQUETTE & FILS

★

Crombie Cashmere Curl Confectionné en Ecosse le mieux qu'on puisse dire d'un paletot ---- 98.50

Crombie Sealskin ---- 72.50

Crombie De Luxe ---- 70.00

Velgora - 100% laine authentique et "angora hair" de couleurs pastel pâle et dans les styles jeunes 59.50

Rexmode diagonal - un autre paletot parfaitement Approprié pour les jeunes et qui est au goût des hommes qui s'habillent avec distinction 55.00

Paletot "Bonnyrig" réputés d'un océan à l'autre pour leur bel apparence et leur distinction 55.00

Veltex de teinte pastel avec demi-ceinture, et manches avec revers de poignets ---- 47.50

Paca-Tone - pour le confort et pour la durée, on ne peut trouver mieux pour le prix ---- 45.00

★

QUE VOUS SOYEZ GRANDS, REGULIERS OU COURTS
VOUS TROUVEREZ TOUJOURS LE PALETOT
QUI VOUS VA BIEN CHEZ

J. T. Paquette & FILS Limitée
Le Plus Grand Magasin de Vêtements pour Hommes du Nord

CITOYENS DE SUDBURY
ELISEZ E.-A. WHISSELL
Nouveau maire de Sudbury
LE SEUL CANADIEN-FRANCAIS SUR LES RANGS!

- 11 ans d'expérience sur le Conseil
- Jouit de l'expérience sur tous les comités.
- Remplaçant maire au cours des années 1949-1950.
- Est né à Sudbury, il y a 45 ans.
- Marié, et père de quatre enfants.
- Connait les problèmes de toutes les classes.
- Honnête, actif, et dévoué.

LUNDI, LE 4 DECEMBRE

WHISSELL | X

Service d'automobiles et Salle de Comité

TEL.: 3-6313 — 96 ELM EST — TEL.: 3-4536

ATTENTION
NE SOYEZ PAS INDUITS EN ERREUR PAR LA COMPOSITION DE CE SCRUTIN!

Are you in favour of public games and sports on the Lord's Day to be regulated by Municipal by-law under the authority of the Lord's Day (Ontario) Act, 1950?	NO
	YES

"Etes-vous en faveur des jeux et des sports le dimanche, édit municipal, qui sera basée sur l'Acte de la législation Ontarienne— The Lord's Day Act 1950"

LE 4 DECEMBRE VOTEZ

	YES
X	NO

CETTE QUESTION N'A PAS LA SIGNIFICATION QU'ELLE PARAIT AVOIR

Ne vous laissez pas tromper en croyant que vous devez voter oui pour conserver les privilèges sportifs dont nous jouissons à l'heure actuelle le dimanche à Sudbury!

Notre présente loi du DOMINION nous donne pleine liberté pour organiser toutes sortes de sport et organisation récréative pourvu que ce soit sur une base volontaire et non sur une base commerciale. Votez "NO" et conservez ve que nous avons!

UN VOTE "NO" NE SIGNIFIE PAS ELIMINATION DES SPORTS LE DIMANCHE. IL EMPECHERA TOUT SIMPLEMENT DE COMMERCIALISER LES SPORTS LE DIMANCHE

Un vote "NO" protègera l'ouvrier en maintenant l'emploi à un minimum le dimanche.
Un vote "NO" nous conservera notre héritage de liberté, de repos, de prière et d'amusement.

CONSERVEZ LE DIMANCHE INTACT
VOTEZ "NO" LUNDI, LE 4 DECEMBRE

N'EN FAITES PAS UNE JOURNEE DE SPORTS LUCRATIFS

Publié par
THE SUDBURY "SANITY FOR SUNDAY" COMMITTEE
Un Comité de personnages qui ont à coeur les intérêts des citoyens

Au sujet du plebiscite sur les sports —

Le plébiscite sur les sports au cas où le "non" l'emporterait n'enlèvera pas ce qui se pratique en fait de sports actuellement le dimanche à Sudbury. La situation resterait la meme, avec collection d'argent aux portes dont le montant n'est pas fixé. Comme ça ca se fait aussi, des billets sont vendus dans la semaine pour un concert du dimanche, mais les billets ne sont pas vendus le dimanche.

Un "oui" au plebiscite donnerait le droit de faire du sport un commerce le dimanche. C'est-à-dire que toute organisation, hockey - partie de balle, concert carnaval, etc... pourrait venir fonctionner le dimanche et chargerait tel prix comme dans la semaine.

Voilà à peu près la signification du plébiscite du 4 décembre sur les sports.

LES CADRES ET LE SYNDICALISME —

— suite de la page 1 —

et en U.R.S.S. Si le syndicalisme des cadres est pratiquement inexistant en Amérique, c'est que les cadres jouissent d'un statut moral et d'une stabilité matérielle que nous ne rencontrons pas en Europe. La grande préoccupation de la C.G.C. est de faire admettre le maintien de la hiérarchie au sein des entreprises par la reconnaissance d'un coefficient hiérarchique en matière de salaires, de manière à ce que les cadres cessent d'être les victimes des "tendances au nivellement par le bas qui se sont développées depuis les dernières décades". La C.G.C. entend faire appliquer le principe du coefficient hiérarchique dans tous les domaines de la vie professionnelle. Elle rencontre des difficultés, des préjugés, des incompréhensions, mais son influence gagne constamment du terrain.

Depuis la libération, la France poursuit un effort remarquable de réorganisation économique et de modernisation technique. Sans la coopération étroite des cadres un tel effort n'aurait pas donné les résultats escomptés. Il n'est que normal de reconnaitre leur nécessité et leurs mérites. La C.G.C. est devenue leur porte-parole autorisé.

Michel Quégève.

LA POLITIQUE FEDERALE

— Suite et Fin —

défense contre l'agression, le Canade est prêt à jouer son rôle humanitaire dans le monde.

Le ministre des affaires extérieures, M. Lester Pearson a déclaré que le Canada est prêt à contribuer à la reconstruction de la Corée en fournissant une quantité considérable de matériaux.

Le ministre a révélé que des experts cherchent actuellement une formule pour déterminer la contribution du Canada à la reconstruction du pays ravagé par la guerre proportionnellement à la part du Canada aux frais de maintien des Nations Unies.

A son retour dans la capitale canadienne, le ministre a fait remarquer qu'il importe que les Nations unies démontrent non seulement qu'elles peuvent mettre fin à l'agression mais qu'elles peuvent aussi aider un peuple éprouvé par une agression.

M. Pearson a aussi déclaré que le Canada appuiera la politique de 'neutralisation" de Formose aussi longtemps que la guerre de Corée la rendre nécessaire.

Ville de Sudbury

APPLICATIONS pour GERANT

Des applications seront reçues par le soussigné jusqu'à 5 heures p.m., mardi, le 16 janvier, 1951, pour la position de Gérent de l'Arène et Centre Civique de Sudbury.

Ceux qui enverront des applications devront marquer leur date de naissance, leur état marital, leurs qualifications, les références, et le salaire mensuel qu'ils désirent.

Ian N. Campbell, Secrétaire.
Commission de l'Arène et
Centre Civique de Sudbury.
83, rue Cedar.
Ville de Sudbury.

Où trouver un fleuriste,
Glace ou isolant certifié?
Vous en trouverez la liste
Dans l'Annuaire Classifié!

YELLOW PAGES ENREGISTRÉ

DES YEUX QUI S'OUVRENT UN PEU TARD!

Le "Herald" du 15 novembre constate que depuis le début le président de la Corée du Sud, Syngman Rhee, fut une épine au flanc des Etats-Unis. Et l'on voit aujourd'hui que cette épine est devenue empoisonnée et capable d'infecter toute la cause de l'O.N.U. à moins qu'on ne trouve un moyen de la neutraliser.

Ayant en pratique méprisé les ordres de l'O.N.U. pour l'administration de la Corée du Nord, le président a tourné ses regards vers son propre territoire, et il y organise des purges dont la brutale férocité égale tout ce qui ce passe derrière le rideau de fer.

En occident, l'homme du commun poursuit le "Herald", ne goûtera pas ces "assassinats en masse de présumés coupables, communistes ou subversifs, (parmi lesquels on trouve des enfants et des bébés du premier âge)". Et en Orient:

le peuple n'oubliera pas que Rhee fut installé sous l'autorité de l'O.N.U. — et y demeure au pouvoir grâce à cette autorité, malgré le scrutin d'avant-guerre qui ne lui laissait que l'appui d'une minorité.

L'efficacité et l'humanitarisme exigent qu'il soit immédiatement remplacé par quelqu'un qui conviennent mieux à la démocratie. ...

Ce texte a dû plonger les lecteurs du "Herald" dans un abime de réflexions. On regrettera seulement que le journal montréalais ait mis quatre mois à voir la lumière, car:

1.—Le président Syngman Rhee, minoritaire et oppresseur dirige le régime au secours de qui nous avons couru dès juillet.

2.—Déjà, à ce moment, sa situation "minoritaire", après des élections sanglantes, et sa réputation d'oppresseur étaient bien établies.

3.—Ce même régime nous a "précédés" au delà du 38è parallèle, puis de la ligne MacArthur, apportant ainsi à l'Occident une possibilité de guerre avec la Chine.

4.—Si en novembre ce régime est immangeable pour les Occidentaux qui le voient de loin, que valait-il dès juin pour les Coréens qui le subissent? Et que signifient, rétrospectivement, toutes les palinodies de Washington volant au secours de la civilisation — civilisation de Syngman Rhee?

5—Ou bien Rhee était le gouvernement légitime, ou bien il ne l'était pas. S'il ne l'était pas, pourquoi l'avons nous défendu? Et s'il l'était, de quel droit le déposerions-nous?

Ainsi est remise en Cause toute la politique des Etats-Unis, de l'O.N.U. et... du Canada depuis quatre mois. Mais entre temps l'aventure a coûté des dizaines de milliers de vies — parmi lesquelles des milliers de précieuses vies occidentales — et au surplus quelques milliards; la Corée est détruite, et nous ignorons si ce sera la guerre avec la Chine.

Un beau gachis qui coûte bien cher et menace de tourner au tragique: voilà le bilan actuel, au moment où notre corps expéditionnaire commence de s'installer à Pousan.

LE DEVOIR

LA POLITIQUE FEDERALE

Par la BUP

On a repris les pourparlers en vue de trouver le moyen d'amender la constitution canadienne sans recourir à l'Angleterre.

Le comité de procureurs généraux des provinces et des experts du ministère fédéral de la Justice s'est réuni en conférence à Ottawa pour discuter les différentes clauses de l'Acte de l'Amérique du Nord sur lesquelles on n'avait pas réussi à se mettre d'accord lors de la dernière conférence des premiers ministres, à Québec.

Les procureurs généraux s'appliquent à trouver une formule qui assure le respect des droits fondamentaux comme la langue, la religion et l'éducation tout en fournissant un moyen souple d'amender la constitution.

Les délégués ont aussi reconnu la nécessité de maintenir intact le code civil de la province de Québec qui vient de France et qui est appliqué depuis le régime français. Le code civil traite de questions extrêmement importantes, notamment les contrats de mariage, les bénéfices d'assurances, les successions d'une manière différente que le code en vigueur dans toutes les autres provinces du pays.

Pour respecter les droits fondamentaux, les délégués conviennent qu'il importe d'avoir le consentement unanime de toutes les provinces pour autoriser les amendements aux classes de la constitution qui traitent de ces droits. Une des grandes difficultés est de classer les droits qui entreront dan cette catégorie.

Un délégué a fait remarquer que le code civil de la province de Québec diffère de celui des autres provinces mais il a été garanti par le traité de Paris, en 1763, lorsque le Canada a été cédé à l'Angleterre.

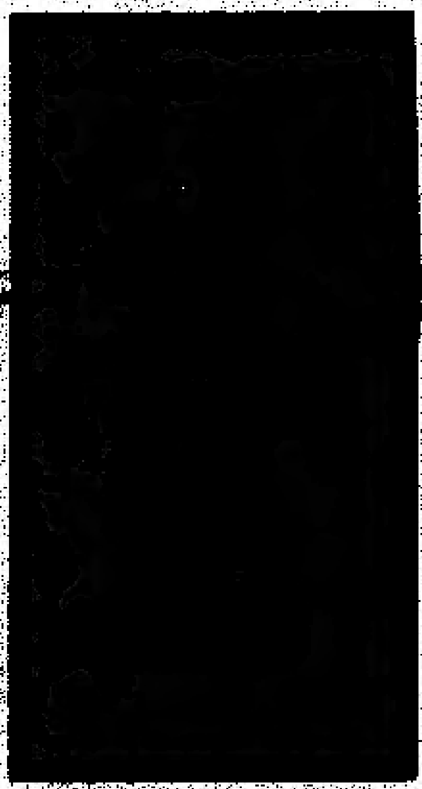
Un expert du gouvernement fédéral dit que ce problème est très difficile. C'est un peu, dit-il, comme si l'on tentait de faire une fission atomique sans faire sauter le toit.

Si le code civil est protégé avec les droits civils, dit-il, il serait impossible d'amender la constitution pour des questions se rapportant au droit civil sans obtenir le consentement unanime de toutes les provinces. Ainsi, une seule province pourrait empêcher de réaliser ce que désireraient toutes les autres provinces.

Depuis que la constitution canadienne est en vigueur, soit depuis 1867, le droit de la propriété et les droits civils ont été sous la juridiction du gouvernement provincial. Le gouvernement fédéral a l'autorité cependant de légiférer pour le maintien de la paix, de l'ordre. Les deux clauses ont souvent entrainé des conflits entre le gouvernement central et les provinces. Le comité des procureurs généraux remettra le rapport sur ses pourparlers à la conférence générale des premiers ministres Ottawa.

ses devoirs de solidarité
En plus de consenti

— Suite à la p



ELECTEURS ET CITOYENS DE SUDBURY

Votre vote et votre assistance pour me confier le porte de Maire pour l'année 1951 sera beaucoup apprécié. Si je suis élu, je m'occuperai consciencieusement de l'administration de vos affaires, et je tâcherai d'organiser l'administration de la Ville de Sudbury en étroite collaboration avec le conseil qui sera élu.

Je vous assure que je prendrai un soin particulier de tous vos intérêts, et je tâcherai de régler les problèmes civiques de tous les citoyens quelques soient ces problèmes.

- J'organiserai une révision générale de notre système financier.
- Je m'occuperai de voir à ce que nos taux de taxe soient réduits si possible.
- Je tâcherai de voir à ce que nos rues soient mises en condition convenable.
- Je tâcherai d'organiser le système de circulation en ville de telle sorte qu'il n'y ait plus de congestion de curculation d'autos dans les principales rues de la ville.
- Je donnerai un appui très considérable aux organisations qui s'occupent des terrains de jeu dans toutes les parties de la ville de façon à ce que nos enfants puissent s'amuser dans des endroits où les parents pourront être assurés qu'ils ne sont pas exposés à aucun danger. Je suis cependant opposé à l'organisation commercialisée des sports le dimanche tel qu'exposé dans le "Lord's Day Alliance Act". Les organisations sportives du dimanche dont nous jouissons à l'heure actuelle sont suffisantes.

LUNDI, LE 4 DECEMBRE, POUR MAIRE

MARQUER VOTRE SCRUTIN!

FENTON PETER FENTON	X

CHAMBRE ET COMITE - TEL.: 3-6212
Pour tout information - téléphonez 8-8833 et 6-6997

NOUS AURONS DES AUTOS A VOTRE DISPOSITION LE JOUR DE L'ELECTION!

FAITES-VOUS UN DEVOIR D'ALLER VOTER!

Voici du Bonheur avec une BULOVA de J.E. BLAIS LTEE

Une Bulova cause plus de joie! Sa beauté plus élégante, sa qualité meilleure, sa plus grande précision en font "la plus grande valeur de montre au Canada"

Les Centres de Cadeaux Parfaits

LES BIJOUTIERS

J.E. BLAIS LTEE

65 Elm Est — Tél.: 7-7310

48 Borgia — Tél.: 5-5200

La Guilde PHOTOGRAPHIQUE

"J'étais ravie d'avoir mon appareil à la portée de la main quand j'ai vu mon fils jouer avec le mouton" nous dit la maman qui a pris cette photo.

"Si Ton Papa Pouvait Te Voir..."

CES MOTS ne peuvent venir que des lèvres d'une maman . . . et c'est aux mamans qui répètent souvent cette phrase que je m'adresse aujourd'hui.

D'un ton indulgent, approbateur ou désapprobateur, des milliers de mamans redisent les mêmes mots, chaque jour, lorsqu'elles voient agir leurs enfants, en l'absence du papa.

La morale de mon histoire n'est pas très difficile à deviner. Papa *verra* Louise prendre ses ébats dans la baignoire ou Jean sérieusement préoccupé par l'étude de ses orteils . . . si maman a toujours un appareil photographique à la portée de la main.

Les occasions qu'ont les mamans de prendre des photos font l'envie des photographes professionnels. Dans les limites de son foyer, et de sa famille, la mère est entourée, 24 heures par jour, de tous les sujets, accessoires et situations dont la création demandent tant de travail ardu.

Dans certains foyers, la camera est mise au rancart dans un tiroir quand la famille n'est pas en vacances ou qu'une occasion très spéciale ne se présente pas. Ce n'est pas la façon d'agir, si vous voulez accumuler un dossier précieux sur la vie de vos enfants. Des douzaines de sujets intéressants, qui valent la peine d'être photographiés, se présentent chaque jour.

Si tout l'agrément était réservé pour les occasions spéciales, la vie manquerait d'intérêt. N'attendez donc pas que Jean soit dans une attitude d'entière soumission ou que Louise soit habillée impeccablement. Les photos sont plus amusantes et plus captivantes si le sujet est au naturel. Plusieurs mamans prennent d'excellentes photos racontant la vie de leurs enfants, à l'intérieur et à l'extérieur. La formule? Ayez toujours une pellicule dans votre camera, tenez-la prête et gardez l'oeil ouvert: il y a des circonstances qui ne se présentent qu'une fois.

357F — Jacques Lumière

Vente de beurre détenu par le gouvernement — La Commission de Soutien des Prix Agricoles annonce qu'à compter du 1er décembre, elle commencera à mettre à vente, selon les besoins immédiats du public consommateur, le beurre qu'elle a acheté depuis un certain nombre de mois. Le prix du beurre de crèmerie de première qualité dans l'Ontario et le Québec sera de 57 cents la livre, livraison faite à la cité ou ville où l'acheteur tien commerce, en lots d'un wagon.

Dans les autres provinces ou régions du pays, ce prix de vente variera suivant le coût du transport. C'est ainsi que le beurre de crèmerie de première qualité, en tinettes, se vendra 57 cents la livre dans les Maritimes, 56 cents en Colombie-Britannique et 53 cents en Saskatchewan. Le nouveau prix de vente équivaut au prix d'achat payé par le gouvernement . . . 58 cents en mars et avril, 53 cents pendant les mois d'été . . . plus les frais d'entreposage et les frais de livraison à l'acheteur. La Commission a décidé d'y inclure les frais de livraison à l'acheteur afin de maintenir des prix aussi uniformes et aussi bas que possible aux consommateurs.

La nouvelle mesure que vient de prendre la commission de Soutien des Prix est conforme à la déclaration faite le 11 août dernier par le très honorable M. J.-G. Gardiner, ministre de l'Agriculture, voulant que le beurre acheté par le gouvernemgnt soit reclassé à la sortie de l'entrepôt et vendu au commerce à un prix suffisamment élevé pour défrayer le coût d'achat plus les frais de l'entreposage.

Les représentants de la Commission prévoient d'y apporter des ajustements si la situation l'exige pour assurer une distribution équitable du beurre mis en vente. Les transactions de la Commission seront faites par l'intermédiaire de l'Office des Produits Laitiers en lots minima d'un wagon et suivant les besoins immédiats de la consommation. Des renseignements supplémentaires seront fournis à l'acheteur sur une formule spéciale de demande qu'il pourra obtenir de l'Office des Produits Laitiers Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

★ FERDINAND

Sommaire de "RELATIONS"

NOVEMBRE

EDITORIAUX — Le dogme de l'Assomption. - Son Exc. Mgr Albertus Martin. - Familles, unissez-vous! - Pour une élection sérieuse. - Ils sont nos frères.

ARTICLES — L'Espagne persécute-t-elle les protestants? - Albert Plante; - Après la conférence de Québec; Richard Arès.
Le sol veut bouger - Alexandre Dugré.
"La mort a été engloutie dans la victoire" - Jacques Lewis.

COMMENTAIRES — L'alcoolisme. Survicance française en Amérique Misères chrétiennes.

AU FILS DU MOIS — Souscription publique pour "Notre Temps". - Fidèles ou traitres à la Bible? La participation aux bénéfices est-elle applicable? - Ecoles disparues - punies, - bénéfices. - Connaissez-vous bien l'Acelf? Au service de l'école. - Routes.

ARTICLES — La Chine à l'ombre de Moscou - XXX. Créations canadiennes - René-Salvator Catta. Vie française - Antoine Bernard. Horizon internatoinal - Joseph-H. Ledit.
LES LIVRES — La glorieuse Assomption de la Mère de Dieu. - Le creuset de l'amour. - Les psaumes, prière du Christ et la tienne. - L'Humanisme et la Grâce. - Carrefour 550. - La valeur du coloriage des croquis en pédagogie catéchistique. - Le roman régionaliste aux Etats-Unis.
EN TROIS MOTS —
Abonnement: $2.00 par année - le numéro: $0.25 — "RELATIONS" 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-14, Québec.